20
君のいる町
A town where you live
瀬尾公治
Shonen Magazine Comics

瀬尾公治

君のいる町

A town where you live

20

『君のいる町』人物紹介

桐島青大

誰にでも優しいがゆえに、
面倒なことに巻き込まれやすい。
明日香と別れ、柚希とヨリを戻したことで、友人達との関係悪化。
青大のアパートで柚希と同棲開始!

御島明日香

葵の部屋のお隣さん。
素直で優しく元気な娘。
青大とつき合っていたが、
フラれてしまう。

桐島葵

青大の姉。
ワガママで面倒くさがり。
青大が居候していた時は、
家事全般やらせていた。

枝葉憐

柚希の妹。
わざと人を困らせて
楽しむ姿はもはや
小悪魔ではなく"悪魔"。

枝葉柚希

青大との交際を反対する
父親を振り切って
青大と同棲スタート。
父娘の関係もなんとか修復。

風間恭輔

青大の
今は亡き親友で、
柚希の元彼。

青大と同じ大学!

天谷栞

青大と同じ学部の同級生。
親に反対されながらも
漫画家を目指している。
入学式で青大と出会い、
"使える!"と直感する。

浅倉清美

恭輔の幼なじみで
月や明日香と親しい。
なんと尊の彼女!

加賀月

青大と尊の幼なじみ。
明日香の一件で青大と
仲違いするも友情復活。

由良尊

青大の幼なじみ。
恋は常に片想い
だったが、清美と
つき合うことに。

神咲七海

青大に片想い
していたが、
ついに吹っ切れた!?

保科美友

青大の家の
お隣さん。
極度の男性恐怖症にも
かかわらず、時折みせる
超大胆な行動に青大、困惑。

前巻まで・・・・

柚希とつき合い始めて7か月。同棲までしながら、未だキス以上の進展がないことを尊にからかわれた青大は、その夜、隣で眠る柚希を変に意識してしまい・・・・。そんな青大を知ってか知らずか、柚希がささやく。「いいよ? 青大くんのしたいコトしても」その言葉に、一瞬揺らぐも、手を握り返すだけの青大――。「今は手を繋いで寝られるだけでも十分幸せや」

Contents

＃185　お花見 005

＃186　帰るけェ 023

＃187　サヨナラ 041

＃188　さあ、いこう! 059

＃189　行動あるのみ! 077

＃190　相変わらずで? 095

＃191　1人じゃない! 113

＃192　何なのよ! 135

＃193　触んないで! 153

＃194　ここだけだよ! 171

君のいる町

A town where you live

20

ARE YOU FREE TONIGHT?

君のいる町 A town where you live

THE BRAND NEW VOLUME 17 BY KC IS ON SALE NOW!!

CIRCLES GO ON PICNICS, RIGHT?

EH...

I'M NOT SUPERVISING ANY MORE NEWCOMER PARTIES.

HAHA-HA, NOT DOING THAT AGAIN.

I'M DISAPPOINTED WITH HOW YOU HANDLED IT.

T-THAT'S BECAUSE ...

TOMORROW, WE'RE GOING TO HAVE A PICNIC UNDER THE CHERRY BLOSSOMS AT INOKASHIRA PARK.

A PICNIC?

TL NOTE: THE WORD HERE ACTUALLY IS 花見 WHICH TALKS ABOUT JUST WATCHING CHERRY BLOSSOMS IN THEIR FULL BLOOM. MANY COMPANIES AND GROUPS WILL GO OUT AND HAVE A PICNIC TO CELEBRATE THEIR FULL BLOOM.

PICNICKING IS A PART OF THE GREAT OUTDOORS, RIGHT?

YEAH.

THE LIMITED EDITION OF VOLUME 18, COMING WITH A OAD, FINALLY GOES ON SALE FRIDAY, JUNE 15TH!! IT'LL COME WITH A NEW MANGA BY SEO-SENSEI, FEATURING A FAN FAVORITE!!

THIS "FANCY" RESTAURANT IS OWNED BY MIZUMOTO-SENPAI'S FAMILY!!

3 BIG PIECES OF NEWS!!

IN MAGAZINE SPECIAL NUMBER 7 (ON SALE JUNE 20TH)

① YUZUKI IN A SWIMSUIT ON THE COVER!!

② HAVE A BANGAIHEN ABOUT MIYU'S TRIP!!

③ A SPECIAL SERVICE FOR EVERYONE WHO APPLIES!!

※THERE IS A FEE TO APPLY.

君のいる町
A town where you live

瀬尾公治

http://www.kyoweksku.jp/dandol/

#185 PICNIC UNDER THE CHERRY BLOSSOMS

君のいる町
A town where you live

#185 お花見

AND SINCE YOU'RE WITH US NOW, I THOUGHT I'D USE YOUR HELP THIS YEAR.

EVERY YEAR, I BORROW MY DAD'S RESTAURANT THE DAY BEFORE THE PICNIC AND MAKE LUNCHES.

SUMMARY: MIZUMOTO-SENPAI MADE HARUTO SUPERVISE A NEW-COMER PARTY FOR THE CAMPING CIRCLE HE JOINED. RIGHT WHEN HARUTO WAS ABOUT TO GET WORN OUT, HIS GIRLFRIEND YUZUKI, AND HER SISTER, RIN BAILED HIM OUT AND MADE THE EVENT A SUC-CESS!!

I ASKED THE OTHERS TO HANDLE THAT.

I TOTALLY THOUGHT THAT YOU WERE GOING TO HAVE ME GET A SPOT.

HM?

WELL, THIS ISN'T MY RESTAU-RANT.

MAN, THIS SURE IS A NICE RESTAU-RANT. I DIDN'T KNOW THEY EVEN MADE KITCHENS THIS BIG!

HEY!! DON'T THINK ABOUT DOING ANYTHING FUNNY, YOU BOYS!!

IF YOU TRY ANYTHING, I'LL SCREAM, 'KAY!?

GETTING READY FOR WAR.

THAT'S NOT TRUE AT ALL.

IT'S GOING TO BE YOURS ONE DAY, RIGHT?

COME ON NOW. DON'T SIT ON THE KITCHEN TABLE.

THAT IS IF YOU'RE GOING TO FOLLOW IN YOUR FATHER'S FOOTSTEPS AND BECOME A CHEF.

WHAT ARE YOU DOING HERE, ANYWAY?

SIS' TOLD ME YOU WERE GOING TO BE MAKING SOME LUNCHES AT AN ITALIAN RESTAURANT.

SERI-OUS-LY...

SO I THOUGHT IF I CAME BY, I MIGHT BE ABLE TO SNAG SOME GOOD FOOD.

YOU HAVE SOME SORT OF DISAGREE-MENT WITH YOUR DAD ABOUT IT?

EH, WHY NOT? YOU'RE REALLY GOOD.

I'M NOT GOING TO BECOME A COOK.

NAH...

YOU IDIOT, HE'S BEING MOD-EST.

NO, YOU'RE DEFI-NITELY SUITED FOR IT!

OH, THIS LOOKS USEFUL.

NOT REALLY.

IT'S JUST NOT MY KIND OF JOB.

WHAT-EVER I WANT?

EH...

JUST MAKE SURE THERE'S ENOUGH FOR 20 PEOPLE.

ANYWAY, YOU CAN USE ANY OF THESE INGREDI-ENTS, SO MAKE WHAT-EVER YOU WANT.

THESE ARE JAPANESE SPINY LOBSTERS... I'M KIND OF NERVOUS USING THEM.

BUT STILL...

THESE ARE SOME REALLY HIGH CLASS INGREDIENTS... ARE YOU SURE IT'S OKAY TO USE THEM?

HM?

DON'T WORRY 'BOUT IT. I GOT PERMISSION.

WHAT'S WRONG? YOU LOOK KINDA STRANGE.

.....?

NO, WAIT" PLEASE, DON'T POINT THEM AT ME"

LOOK, THEY'RE REALLY FRESH. STILL KICKING AROUND.

REAL-LY?

EH?

SO PLEASE JUST GET THOSE THINGS AWAY FROM

Y-YEAH ...

I CAN'T STAND LOOKING AT PRAWN BELLIES...

THEY'RE SO GROTESQUE... AND THEIR LEGS SQUIRM-ING AROUND... IT'S DISGUST-ING...

EEEE-
EEK!!

AHH-
HH~

SO YOU DO HAVE A WEAKNESS!

YOU JERK!!

W-WHAT ARE YOU DOING, YOU JERK!?

PLEASE, STOP MESSING AROUND, AND JUST COOK ALREADY!!

WHAT'S WITH THAT WEIRD GRIN!? PERVERT!!

JUST DON'T POINT THOSE THINGS AT ME ANYMORE.

EH?

AAAA-AAAAH!!

BUT IF I PUT THEM ON YOUR HEAD, YOU'D HAVE PIGTAILS!!

SEE?

HEY, STOP CRYING...

LOOK, I'M SORRY ...

I HATE YOU, NARUTO SAN.

.....

EVEN MY BROTHER WOULDN'T BE SO CRUEL!

BUT... THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER BEEN TEASED LIKE THAT...

WHAT IS IT?

EH?

I'LL LET YOU HAVE A TASTE OF WHAT I MADE, SO JUST FORGIVE ME, ALREADY.

HERE ...

I MATCHED IT WITH SOME MASHED WHITE FISH MEAT AND FRIED IT.

FRIED LOBSTER.

BITE

FRIED LOB-STER?

.....

HAHA, YOU FINALLY CHEERED UP.

WOW!! IT'S SO FLUFFY AND DELI-CIOUS!

CAN I HAVE ANOTHER?

.....!

EH?

HERE, YOU GUYS WANT SOME OF WHAT I MADE, TOO?

IT'S JAPANESE SPINY LOBSTER GRATIN.

THANK YOU!

AH ...

HERE, WHY DON'T YOU TAKE A SEAT?

IT'LL BE NO GOOD COLD!

G-GRA-TIN?

OH, WOW! IT LOOKS SO GOOD!!

YEAH, I ADDED SOME MISO IN THERE.

IT WORKS WELL WITH A WHITE SAUCE.

WHAT THE- I'VE NEVER HAD SUCH GOOD-TASTING LOBSTER!!

AFTER TASTING THIS, YOUR FRIED LOBSTER DOESN'T EVEN COMPARE, HARUTO-SAN.

CHEF'S SONS REALLY ARE IN A DIFFERENT LEAGUE.

NO, WE'LL BE USING THE STUFF YOU MADE FOR THE PICNIC, SO I FIGURED I MIGHT AS WELL MAKE SOMETHING NICE FOR RIGHT NOW.

HUH?

YOU'RE A PRETTY IMPULSIVE CHEF...

THIS REALLY IS DELI-CIOUS BUT...

IS IT REALLY SUIT-ABLE FOR A PICNIC?

YOU EVEN SAID YOURSELF THAT IT'S NO GOOD COLD...

君のいる町

HM?
THAT'S WHY I SAID I'M NOT CUT OUT TO BE A COOK.

THEY CREATE THE BEST FOOD THEY POSSIBLY CAN TO SUIT THE SITUATION.
THE WAY I SEE IT, COOKS ARE CONCERNED WITH HOW THEIR FOOD IS EATEN.

SO THEN, ARE YOU SAYING YOU DON'T LIKE COOKING, SENPAI?
HM? IT'S NOT LIKE I HATE IT OR ANYTHING. IT'S JUST A TOOL.

BUT IT JUST DOESN'T SUIT ME.
THAT, IN AND OF ITSELF, IS AMAZING,
...

IF THAT REQUIRES ME TO COOK, THEN I'LL COOK. IF NOT, THEN I WON'T.

EITHER WAY IS FINE WITH ME.

AHHH, THIS IS REALLY GOOD!

I JUST WANT TO FOCUS ON THE THINGS THAT INTEREST ME.

THEN THAT'S WHY HE DIDN'T DECIDE WHAT TO COOK WHEN WE WENT CAMPING...

I SEE ...

HUH?

HARUTO-SAAAN, IF YOU'RE NOT GONNA EAT THAT, I'D BE HAPPY TO TAKE IT OFF YOUR HANDS!

NO, I'M NOT THAT NICE...

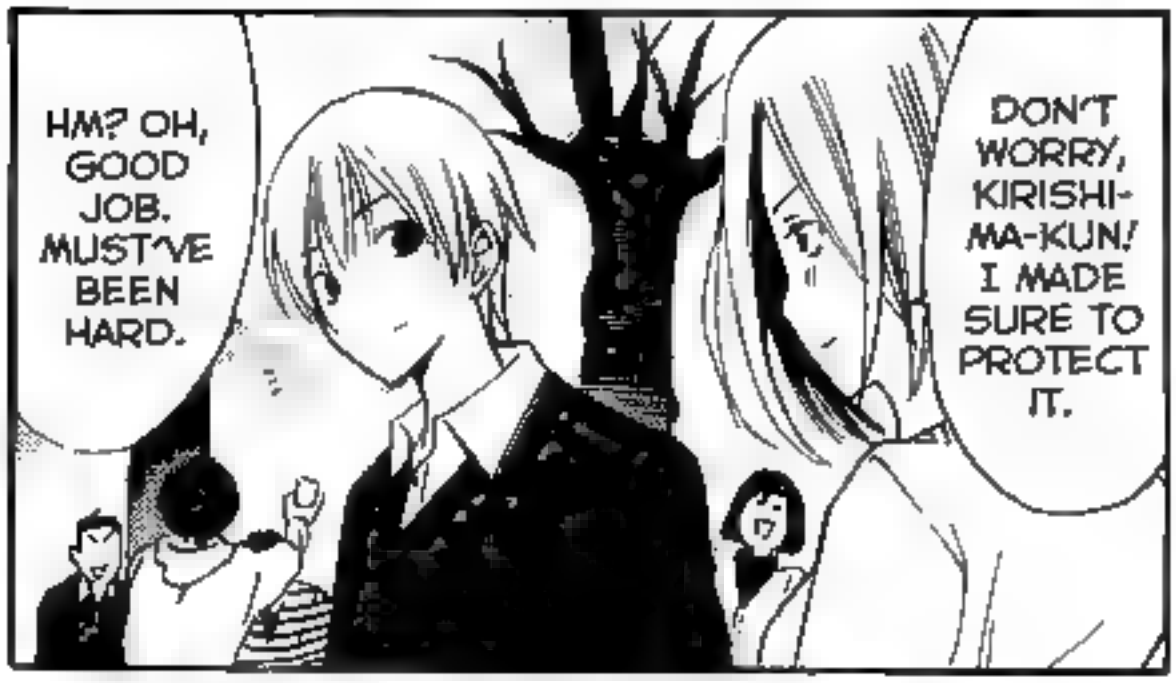
I GUESS THAT MEANS I'M JUST NOT AS KIND-HEARTED AS YOU ARE, KIRISHIMA.

I SAID I DON'T GET FAT!

HMM, BUT YOUR STOM-ACH'S KIND OF...

I-I'LL BE FINE. I DON'T GET FAT!

DON'T BLAME ME IF YOU GET FAT.


HM? OH, GOOD JOB. MUST'VE BEEN HARD.
DON'T WORRY, KIRISHI-MA-KUN! I MADE SURE TO PROTECT IT.

HEY, HEY, DID YOU MAKE THESE EGGS, KIRISHIMA-KUN?
THEY'RE REALLY TASTY!!
OH, YEAH. THANKS.

THEY'RE FRIED LOBSTER! JAPANESE SPINY LOBSTER!!

...

WOW, WHAT'S THAT!?

EH? WHAT ARE THEY, CROQUETTES?

HERE, HAVE SOME OF THESE, TOO!

THEY'RE EVEN GOOD COLD!!

LOOKS LIKE EVERYONE HAS THEIR OWN REASONS TO COOK...

I JUST WANT TO FOCUS ON THE THINGS THAT INTEREST ME.

IF THAT REQUIRES ME TO COOK, THEN I'LL COOK. IF NOT, THEN I WON'T.

HH

PROBABLY...

GETTING TO SEE EVERYONE LOOKING LIKE

EVERYONE'S REASONS FOR COOKING ARE DIFFERENT. IT LOOKS LIKE NARUTO'S REASON IS TO SEE EVERYONE'S SMILING FACES!!

to be continued

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Falcon Punch

Translator
HontouRakuda

Proofreader
Aryllos

Cleaner
Lokocr

Typesetter
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

書店で探そう！ OAD付き限定版18巻はバカ売れ発売中だよ!!

君のいる町
The town where you live

ONE ROAD TO HIROSHIMA

WHO KNOWS? YOU CER-TAINLY CAN'T TELL FROM THE PICTURE.
SHE'S A PRETTY SERIOUS PERSON, ISN'T SHE?
I'M SURE SHE'LL BE FINE. SHE'S ALWAYS HAD THINGS UNDER CON-TROL.

最新KC18巻絶賛発売中！七瀬が目印です!!
さいしんコミックス　かんぜんさんぱつばいちゅう　ななせ　めじるし

GO BACK TO?

WHERE CAN YOU

君のいる町
きみ　まち

A town where you live

#186-HOMESICK

瀬尾公治
せおこうじ
http://www.kyoweisha.co.jp/dandoi/

君のいる町

#186 帰るけェ

桐
島

I'M HOME.

SIGN: KIRISHIMA

DAMN, WHAT A LONG TRIP! MY BUTT HURTS FROM ALL THAT SITTING.

BATH FIRST.

OH, WELCOME BACK. COME ON IN. YOU MUST BE EXHAUSTED.

SUMMARY: OUR PROTAGONIST, HARUTO, IS LIVING TOGETHER WITH YUZUKI IN TOKYO. CURRENTLY, HE'S VISITING HIS HOMETOWN IN HIROSHIMA/ WHAT IS GOING TO HAPPEN HERE?

YOUR AUNT DISLOCATED HER HIP WHEN SHE FOUND OUT ABOUT HIM.

THOUGHT SO.

YEAH... HER FIANCÉ REALLY FREAKS ME OUT, THOUGH.

I'M SURE THAT RIE-CHAN IS GOING TO BE HAPPY THAT YOU CAME FOR THE WEDDING.

THE THREE OF YOU USED TO GET INTO SO MUCH TROUBLE IN YAMAGUCHI.

OH YEAH...

HE SAID HE SUDDENLY GOT DIZZY.

COLLAPSED ON THE JOB TWO DAYS AGO.

HER FATHER ...

EH? NO, NOTH-ING.

WHY?

AKARI-CHAN JUST GOT BACK TOO. DID YOU HEAR ANYTHING?

IS HE OKAY?

EH, REALLY?

THAT'S WHEN I HEARD THAT AKARI-CHAN WAS HERE.

HE'S BEEN TAKING SOME TIME OFF TO REST FOR THE PAST 2 OR 3 DAYS.

IT SEEMS LIKE HE'S FINE.

BUT IT'S PROBABLY BECAUSE HE'S ALWAYS DRINKING AND HAS HIGH BLOOD PRESSURE, DON'T YOU THINK?

I-I DON'T KNOW ABOUT THAT...

WELL, WHAT'D YOU EXPECT, EATING ICE CREAM DRESSED LIKE THAT?
EH?
ブルル
SO COLD ...

HARU-TO!

WHAT ARE YOU DOING HERE?

JUST GOT BACK.

ONE OF MY RELATIVES IS GETTING MARRIED TOMORROW.

NOT MY FAULT IF YOU CATCH ANOTHER COLD!

AHH ...

THEN WE PROBABLY COULD HAVE COME BACK TOGETHER. TAKING THE TRIP HOME BY MYSELF WAS SO BORING.

OHHH.

HE'S FINE.

I RUSHED HOME WHEN I FOUND OUT HE COLLAPSED, BUT IT TURNED OUT TO BE NOTHING.

HE'S BACK INSIDE, SNORING LIKE AN ELEPHANT.

ANY-WAY... UMM...

IS YOUR... DAD DOING OKAY?

EH? OH, DID YOUR MOM TELL YOU?

YEAH ...

HMMM ...

THAT'S GOOD THEN.

HE'LL BE FINE AS LONG AS HE STOPS DRINKING.

MOM'S BEEN TRYING TO STOP HIM FROM DRINKING FOR AGES, BUT HE STILL DRINKS, SAYING IT'S OKAY BECAUSE HE'S RUSSIAN. I GUESS THIS IS KARMA.

I NEVER THOUGHT THAT HE'D GET ILL.

BUT HE'S ALWAYS SEEMED REALLY HEALTHY.

WHAT CAN YOU DO? I GUESS HE'S AT THAT AGE NOW...

.....

UNLIKE YOU, SHE CAN EVEN STILL DO THE SPLITS.

YEAH, BUT SHE'S PRETTY ENERGETIC FOR HER AGE.

YOUR GRANDMA'S PRACTICALLY 80, NOW, ISN'T SHE?

SO HOW ARE THINGS WITH YOUR FAMILY?

WHAT ARE YOU TALKING LIKE A MONK FOR?

I ALWAYS THOUGHT THINGS WOULD JUST STAY THE WAY THEY WERE...

BUT LIFE CHANGES, LITTLE BY LITTLE...AND IT'S NOT CLEAR WHERE IT'S HEADED.

HUH?

HERE!

HALF.

OH, DON'T BE SUCH A KID!

YOU'RE IN COLLEGE, AND YOU'RE STILL WORRIED ABOUT AN INDIRECT KISS?

DON'T WANT IT

YOU HAD YOUR MOUTH ALL OVER IT.

YOU IDIOT!! STOP BEING SO DIRTY!!

A TOWN WHERE YOU LIVE

WHATEVER, JUST HAND IT OVER! IF YOU'RE JUST GONNA THROW IT OUT, THEN I'LL EAT IT!
THAT WAS A COMMER-CIAL!!
AHAHAHA, OH MAN, THAT SURE TAKES ME BACK!!

THIS MAY, I'M QUITTING SCHOOL

HUH?

Q- QUIT- TING?

YEAH. I ALREADY TURNED IN MY LETTER OF RESIG- NATION.

AND MOVING BACK TO HIROSHIMA.

EH... YOU'RE SERIOUS?

YOU'RE REALLY DROPPING OUT OF SCHOOL?

YEAH.

I'LL TELL EVERYONE ELSE ONCE I GET BACK TO TOKYO.

I AM STILL WORRIED ABOUT MY DAD.

EVEN THOUGH IT WAS NOTHING SERIOUS THIS TIME...

WHY ARE YOU DOING THIS NOW?

.....

I CAN EVEN START WORKING AS SOON AS I GET BACK.

MY DAD WAS ECSTATIC, AND SAID IT WOULD BE TOTALLY FINE IF I CAME HOME.

I WAS CONSIDERING COMING BACK LAST TERM, AND THE TUITION MONEY IS JUST GOING TO WASTE, ANYWAY.

I WAS PLANNING ON COMING BACK ONCE I GRADUATED.

THERE AREN'T REALLY ANY JOBS HERE RIGHT NOW...

BUT... UM...

SO I'M JUST MOVING UP MY SCHEDULE A BIT.

I FINALLY GOT TO EXPERIENCE THE CITY LIFE I ALWAYS DREAMED

HE'S BEEN OFFERING ME A JOB THIS ENTIRE TIME.

DON'T LOOK SO DOWN!!

YOU'RE MAKING ME FEEL BAD!!

B- BUT!!

OUCH!!

GEEZ!!

.....

OHHH- HHH?

W- WHAT DO YOU MEAN?

YOU'VE GOT SOME NERVE, TALKING LIKE THAT.

IT'LL BE LONELY WITHOUT YOU!!

HOW CAN YOU JUST DECIDE SOMETHING LIKE THAT WITHOUT EVEN TALKING TO ME!?

EH...

YOU DID THE EXACT SAME THING WHEN YOU WENT TO TOKYO TO CHASE AFTER YUZUKI-CHAN!

.....

SORRY ...

DO YOU GET IT NOW? THAT'S WHAT IT FEELS LIKE TO BE LEFT BEHIND.

.....

I SEE ...

WELL, I CAN RELAX AND WORK HERE IN THE COUNTRY-SIDE

WHILE I WAIT FOR YOU AND TAKASHI TO COME HOME WITH YOUR LOVELY BRIDES.

BUT I DON'T KNOW ABOUT YUZUKI...

WOULD SHE BE OKAY WITH SETTLING DOWN HERE?

BUT...

ASAKURA SEEMS TO LIKE THIS TOWN, SO I GUESS SHE MIGHT BE FINE LIVING HERE.

GOD, YOU'RE SUCH A WUSS!

MAYBE ...

BUT

THEY'RE NOT EXACTLY THE SAME THING...

DON'T WORRY. SHE'S HEAD OVER HEELS FOR YOU.

IF YOU PROPOSED RIGHT NOW, I GUARANTEE SHE'D SAY YES.

YOU SAY THAT NOW, BUT YOU'LL PROBABLY BE MARRIED BY NEXT YEAR, WON'T YOU?

HMPH ...

FINE. IF YOU END UP GETTING DUMPED AND COME HOME CRYING

WOW, YOU'RE SO SKEPTICAL.

AND BESIDES, YOU'RE A HIROSHIMA GIRL, THROUGH AND THROUGH.

I'VE NEVER HEARD THAT BEFORE.

STOP WORRYING! RUSSIANS DON'T LIE!

I'LL MARRY YOU.

HMMM!!

DO YOU BELIEVE ME NOW?

THERE.

YOU... AGAIN ...

Y...

L-LIKE I COULD!! THIS WAS JUST AN ACCIDENT!!

BUT DON'T TELL YUZUKI-CHAN!

DON'T WORRY. THERE WASN'T AN OUNCE OF ROMANCE IN THAT KISS AT ALL!! IT'S JUST A PROMISE KISS.

STOP DOING THAT SO SUDDENLY!!

I'VE GOT A GIRLFRIEND!!

YOU EVEN USED YOUR TONGUE ...

YOU'RE SUCH AN IDIOT...

BE-SIDES ...

AND I THOUGHT YOU MIGHT BELIEVE ME MORE IF I SPICED IT UP A LITTLE.

BUT IT'D BE BORING IF IT WAS THE SAME AS LAST TIME...

WAS SHE JUST MESSING AROUND? DOES SHE REALLY WANT TO? WHAT ARE AKARI'S TRUE INTENTIONS?

EH?

YOU JUST LIE THROUGH YOUR TEETH!!

I-LIKE I COULD BELIEVE YOU!!

AGH ...

...!!

AHAHAHA-HA!! HOW CREEPY!!

YOUR EYES ARE SHAK-ING!!

J-JUST SHUT UP!! YOU'RE THE CREEPY ONE!!

WELL THEN...

DO YOU NEED A LITTLE MORE CONVINCING?

...to]be continued!!

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Falcon Punch

Translator
HontouRakuda

Proofreader
Aryllos

Cleaner
Lokocr

Typesetter
FKS

QC
Vaelis

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

君のいる町 18
A town where you live

AKARI'S FAREWELL IS AT THE PLACE WHERE EVERYTHING BEGINS AND ENDS, TOKYO STATION.

THE BRAND NEW VOLUME 18 BY KC IS A HUGE HIT!!

WELL, TAKE CARE OF YOURSELF, AKARI-CHAN.

I WILL. THANKS FOR THE LUNCH, HARUTO.

BE CAREFUL ON YOUR WAY BACK!

I- I'M DEFI-NITELY GOING TO COME SEE YOU!

JUST YOU WAIT!!

Y-YEAH, I LOOK FORWARD TO IT.

.....

LATER/

東京
Tokyo

瀬尾公治
http://www.kyowatokyo.jp/dandel/

#187 GOODBYE

YUP!

IT'S BEST TO SMILE WHEN SAYING GOODBYE!!

WELL, SEE YA!

THE LIMITED EDITION OF VOLUME 18 THAT COMES WITH THE OAD IS FLYING OFF THE SHELVES!! LOOK FOR ONE AT YOUR BOOKSTORE.♪

君のいる町
A town where you live

君のいる町

A town where you live

#187 サヨナラ

YEAH, I GUESS.

WELL THEN ...

WE SAW AKARI OFF SHALL WE HEAD TO CLASS NOW?

SUMMARY: OUR PROTAGONISTS, HARUTO AND YUZUKI, ARE A COLLEGE COUPLE LIVING TOGETHER IN TOKYO. TODAY IS THE DAY THAT AKARI, HARUTO'S CHILDHOOD FRIEND, IS GOING BACK TO THEIR HOMETOWN, AND EVERYONE HAS COME TO SEE HER OFF!!

LET'S HANG OUT AGAIN SOME-TIME!

RIN AND I ARE ON THIS TRAIN.

HEY, HOW LONG ARE YOU GONNA BE CRYING LIKE THAT?

IT'S NOT LIKE YOU'RE NEVER GOING TO SEE EACH OTHER AGAIN.

SOB

HIC

YEAH.

LATER, YOU TWO.

BYE BYE!

I JUST FEEL LIKE I'VE BEEN LEFT BEHIND...

...

YEAH, BUT... I THOUGHT WE WOULD ALWAYS BE TOGETHER...

WHAT ARE YOU ON ABOUT?

IT'S ABOUT TIME FOR US TO START JOB HUNTING TOO, YOU KNOW.

HM?

SHE'S ALREADY BECOME A REAL MEMBER OF SOCIETY.

YEAH, IT FEELS LIKE SHE'S GOTTEN PRETTY FAR AWAY.

NO, NO, THE EARLY GUYS HAVE ALREADY STARTED!

A LOT OF THEM ALREADY HAVE SUMMER INTERNSHIPS, AND EVEN I'M WORKING ON WRITING MY ENTRY SHEET.

JOB HUNTING?

BUT WE'RE ONLY SOPHOMORES!

TL NOTE - AN ENTRY SHEET IS WHEN YOU WRITE A BUNCH OF INFORMATION AND INCLUDE YOUR RESUME, COVER LETTERS AS WELL AS A PERSON INTRODUCTION. THINK OF HOW MUCH YOU NEED TO PUT DOWN FOR ONLINE APPLICATIONS AND IT'S PRETTY SIMILAR.

I MET KIYOMI'S PARENTS NOT TOO LONG AGO, AND THEY STARTED ASKING ME ALL THESE QUESTIONS ABOUT MY FUTURE.

AND BESIDES, I'M ALREADY 20, YOU KNOW. I NEED TO START THINKING SERIOUSLY ABOUT THIS STUFF.

EH...

WHAT'S GOTTEN INTO YOU, TAKASHI? SINCE WHEN ARE YOU SO SERIOUS?

WHAT EVER HAPPENED TO BEING IN A BAND? WEREN'T YOU GOING TO WRITE LOVE SONGS OR SOMETHING?

A-A FOREIGN COMPANY? YOU SERIOUS?

SO I THOUGHT I'D APPLY TO FOREIGN COMPANIES SINCE I'VE GOT NOTHING TO LOSE.

BUT I NEVER THOUGHT I'D BE ABLE TO ACTUALLY MAKE A LIVING WITH SOFTBALL.

HM? WELL I HAVE A LOT TO DO THIS YEAR.

UMM... YOU'RE GOING TO CONTINUE WITH SOFTBALL, AREN'T YOU, ASUKA?

IDIOT... THAT'S JUST FOR FUN.

WHY WOULD ANYONE BOTHER GOING TO COLLEGE IF THEY WANTED TO BE A ROCK STAR?

OH... I SEE.

A COMPANY WITH SOME SPORTS ACTIVITIES WOULD BE MORE THAN ENOUGH FOR ME.

I'LL LOOK FOR WORK NEAR FUKU-SHIMA ...

I I GUESS ...

HUH? WEREN'T YOU GOING TO BE A PASTRY CHEF?

AHA-HA-HAHA NO WAY. I DON'T HAVE WHAT IT TAKES.

I'LL PROBABLY WORK IN HIRO-SHIMA... I DON'T WANT TO BE TOO FAR FROM HOME.

I THINK WORKING FOR A FOODS COMPANY MIGHT BE NICE.

KIYOMI-CHAN, YOU WANT TO GO INTO PUBLICA-TION, RIGHT?

EH? YEAH... IT MIGHT BE FUN MAKING MY OWN TRAVEL MAGAZINE.

WHAT ABOUT YOU, HARUTO? YOU GOING TO LOOK FOR SOMETHING AROUND HERE?

M-ME? NO... I HAVEN'T REALLY THOUGHT ABOUT IT YET...

.....

WOW. SEEMS LIKE EVERYONE'S GIVEN THIS A LOT OF THOUGHT ..

I HAVE BEEN TOYING WITH THE IDEA OF
TRYING TO BECOME A CHEF.
WELL....
I SUP-POSE...

A CHEF?
EH...

THAT WAS JUST AN EXCUSE TO COME FIND YUZUKI-CHAN, THOUGH.
WELL, AT FIRST IT WAS...
BUT NOW, I'M...

WHAT? YOU WERE SERIOUS ABOUT THAT?
I THOUGHT YOU WERE JUST JOKING...
B-BUT I TOLD MY PARENTS THAT'S WHY I WANTED TO GO TO TOKYO.

...

ALTHOUGH IF YOU WANT TO BE A CHEF THAT BADLY, I'LL COME VISIT YOU ON DAYS OFF.

GET YOUR HEAD OUT OF THE CLOUDS, AND START SERIOUSLY THINKING ABOUT YOUR FUTURE.

EH? KIRISHIMA-KUN, YOU CAN MAKE THAT?

YOU SHOULD MAKE SOME BEEF STROGA-NOFF AGAIN!!

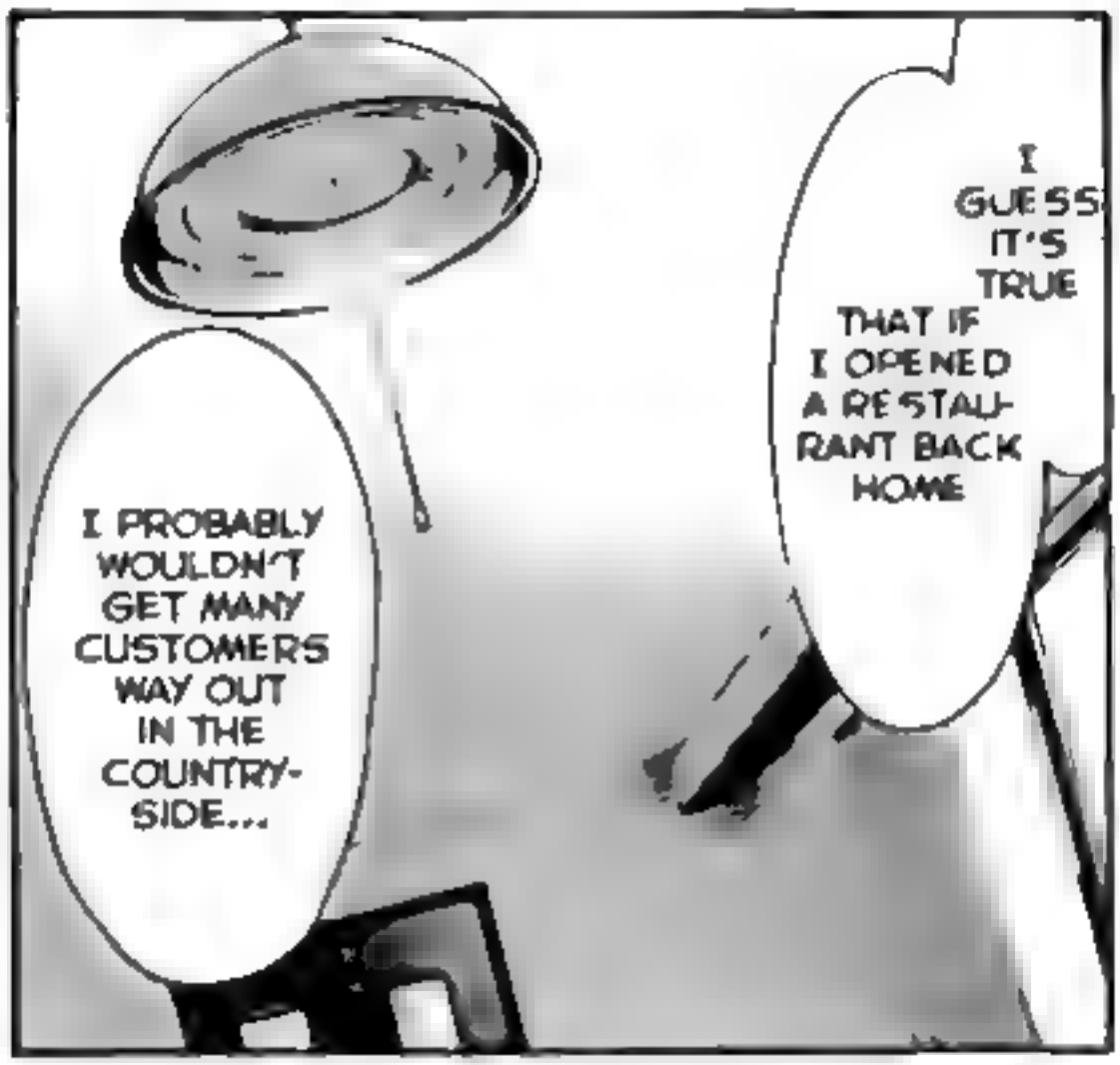
OH! YEAH, ME TOO!!

IT'S SETTLED THEN. COOKING PARTIES ONCE A MONTH AT HARUTO'S PLACE.

FINE WITH ME!

SOUNDS LIKE FUN!!

GET YOUR HEAD OUT OF THE CLOUDS AND START SERIOUSLY THINKING ABOUT YOUR FUTURE


I PROBABLY WOULDN'T GET MANY CUSTOMERS WAY OUT IN THE COUNTRY-SIDE...
I GUESS IT'S TRUE THAT IF I OPENED A RESTAU-RANT BACK HOME

NOT TO MENTION, IF IT DOESN'T DO WELL FOR A YEAR, I'D HAVE TO START WORKING PART TIME TO PAY OFF ALL THAT DEBT...

AND IT WOULD BE KIND OF PRICEY TO OPEN UP SHOP AROUND HERE.

THIS IS REALLY GOOD!!

COOK AGAIN FOR US, KIRISHIMA-KUN!!

MAYBE TAKASHI'S RIGHT...

I SHOULD QUIT DREAMING AND START THINKING ABOUT GETTING A REAL JOB...

BUT I REALLY DO...

.....

I'M HOME.

GEEZ, WHAT'S WRONG? THE LIGHTS ARE OUT.

OH, WELCOME BACK... I WAS JUST THINKING ABOUT SOME-THING.

HAHA... IT WAS ABOUT AKARI-CHAN, RIGHT?

IT REALLY IS SAD

11月4日

THAT ONE OF YOUR GOOD FRIENDS LEFT.

WELL ...

Y-YEAH...

WELL, SHE'LL BE DOING IN-JOB TRAINING FOR A WHILE, THOUGH.

BUT AKARI-CHAN SURE IS AMAZING.

STARTING NEXT WEEK, SHE'LL BE WORKING IN A REAL COMPANY.

.....

I SEE ...

EH?

WHAT ABOUT ...

YOU?

I WONDER IF EVERYONE ELSE IS STARTING TO THINK ABOUT THE FUTURE...

AL-READY?

HAVE YOU THOUGHT ABOUT WHAT YOU WANT TO DO...

I WANT TO BE A SCHOOL TEACHER.

YUP.

Y-YOU'D MAKE A...

SOLID GOVERN-MENT OFFICIAL!!

EH...

IT SEEMS LIKE I'M THE ONLY PERSON NOT LOOKING AT REALITY!!

I CAN'T TELL HER I WANT TO BE A CHEF!!

IF YOU DO OPEN A RESTAURANT, I'LL DEFINITELY BRING ALL MY STUDENTS THERE.

HARUTO-KUN, YOUR FOOD'S ALWAYS SO GOOD.

A TOWN WHERE YOU LIVE

EH?

WELL...

AND BESIDES, THERE ARE TONS OF PEOPLE OUT THERE WHO ARE MUCH MORE TALENTED THAN I AM.

NAH... THERE ARE ALREADY WAY TOO MANY RESTAURANTS ALL OVER JAPAN.

...

IF I EVER DID OPEN MY OWN PLACE, I'M SURE IT WOULDN'T DO VERY WELL...

AND I HAVEN'T EXACTLY BEEN TERRIBLY SERIOUS ABOUT IT FOR THE MOST PART.

BUT RECENTLY, I'VE BEEN THINKING THAT I MIGHT REALLY WANT TO AFTER ALL...

AT FIRST, IT WAS JUST A JOKE.

B-BUT WHAT IF I FAIL?

THEN YOU SHOULD GO FOR IT.

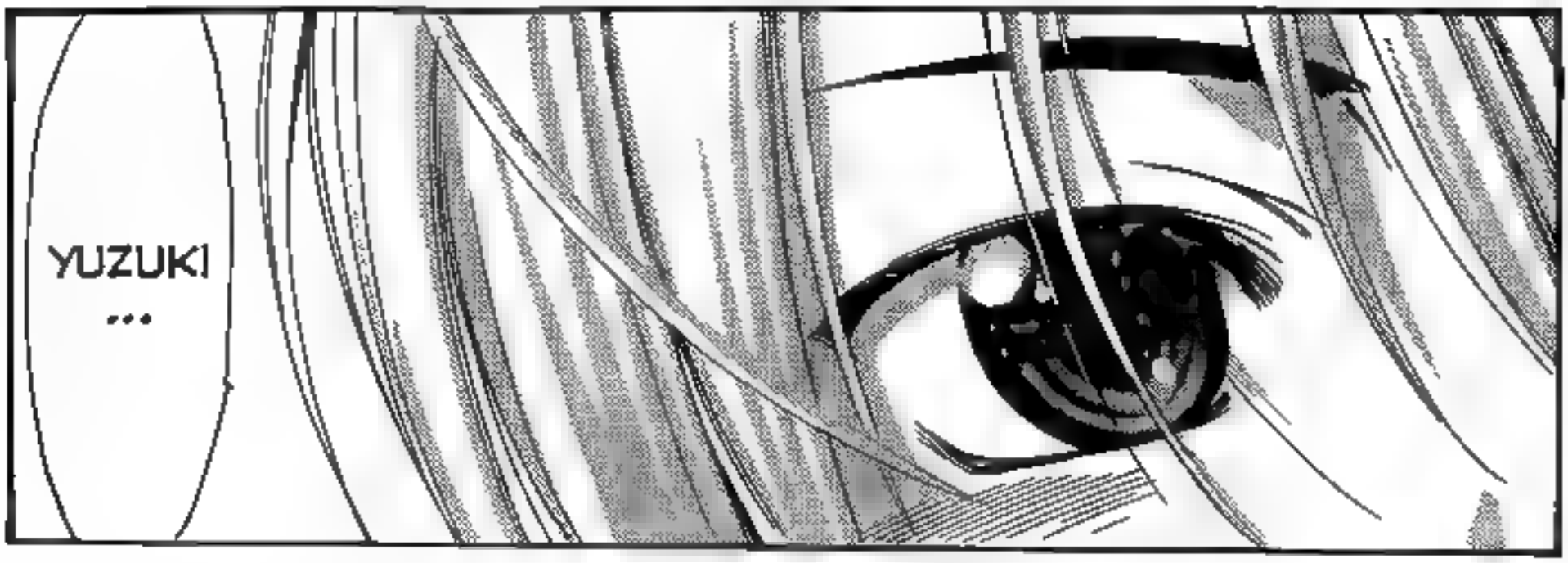
OH, SO YOU WEREN'T ALL THAT SERIOUS ABOUT IT THEN?

W-WELL, I MEAN .. I WAS...

THEN WE'LL CROSS THAT BRIDGE WHEN WE COME TO IT...

BEFORE YOU'VE EVEN GIVEN IT A TRY!

IT'S NOT LIKE YOU AT ALL TO GIVE UP ON SOMETHING


YUZUKI
...

WAI...
THERE'S NO WAY IT COULD POSSIBLY FAIL!
AND BESIDES, YOUR FOOD IS SUPER TASTY!

HM?

I AM NOT!
BUT YOU'RE KIND OF BIASED.

IT'S AN EMAIL FROM AKARI...
...

AKARI KAGA
THANKS!

THE LUNCH YOU MADE ME WAS DELICIOUS!
IF YOU DO OPEN YOUR OWN RESTAURANT, I'LL DEFINITELY BE THERE. GOOD LUCK.
GO FOR THREE STARS! ☆☆☆

WITH A LITTLE PUSH FROM BEHIND, HE IS ABLE TO TAKE THE NEXT STEP FORWARD, THANKS TO ALL THOSE WHO ARE DEAR TO HIM. NARUTO'S GOING TO BE FINE!!

.....

SEE?

R-RIGHT!
THEN THE FIRST STEP IS TO MAKE A SUPER AMAZING DINNER!

YAY! THEN I WANT SPANISH FOOD!!

SPAN...

LIKE I CAN DO THAT!!

AW-WW.

...to be continued!!

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Falcon Punch

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Aryllos

CLEANER
Lokocr, 2T_K

TYPESETTER
FKS

REDRAWER
Vaelis, Michalv, T

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

最新KC1巻絶賛発売中！OAD付き限定版も書店でお探してね♪

DO YOU LIKE TO... TEASE? OR DO YOU LIKE TO BE TEASED?

君のいる町

A town where you live

瀬尾公治
http://www.kyawaekaku.jp/daruta/

#188 OKAY, LET'S GO!

君のいる町

#188 さあ、いこう！

ピ――ッ…

OKINAWAN SUMMER

4 DAYS, 3 NIGHTS

SUMMARY: OUR PROTAGONISTS, YUZUK AND HARUTO, ARE A COUPLE LIVING TOGETHER IN TOKYO. THEY ARE BOTH TRYING TO FOLLOW THE R DREAMS, BUT IN THE MEANTIME, THEY'VE GOT A GOOD THING GOING.

SIGH

11°
9°

HEY, WHERE ARE YOU GOING FOR SUMMER BREAK?

OVER-SEAS, PROB-ABLY. EU-ROPE'S A PRETTY POPULAR PLACE TO GO, THESE DAYS.

WHAT? BUT THAT'LL BE YOUR THIRD TIME!

GOING ON A TRIP WITH FRIENDS, HUH?

THAT SURE SOUNDS LIKE FUN...

I'D JUST BE TROUBLING THEM IF I TOLD THEM I WANTED TO GO ON A TRIP WITH THEM.

I'M SURE THEY'D RATHER GO BY THEM-SELVES.

I DON'T REALLY HAVE ANY FRIENDS BESIDES YUZUKI-CHAN AND KIRISHIMA-SAN.

I'M SURE WE'LL BE BUSY WITH JOB HUNTING NEXT YEAR

SO THIS COULD BE OUR LAST CHANCE AS COLLEGE STUDENTS...

ARTICLE ①
GOOD SPOTS TO GO ON
VACATION WITH FRIEN

BUT...

AH...

カリ

U-UMM...

OH, YOU'RE HAVING LUNCH TOO, MIYU-CHAN?

WE HAVE HANDICRAFT CIRCLE LATER, SO WHY DON'T WE GO TOGETHER?

Y-YEAH...

Y-YU-ZUKI-CHAN!

A TOWN WHERE YOU LIVE

WHAT'S UP? YOU LOOK LIKE YOU'VE GOT SOMETHING ON YOUR MIND. YOU WORRIED ABOUT ANY-THING?

.....

EH, IS EVERY-THING OKAY? YOU CAN TALK TO ME ABOUT IT!

WELL... YEAH... BUT IT'S SOMETHING REALLY TRIVIAL.

YOU PROBABLY HAVE NO IDEA WHAT I'M TALKING ABOUT.

OH, I'M SORRY!

EH?

WELL ... UMM ...

I HAVEN'T DONE IT BEFORE.

H-HERE! THIS AR-TICLE!!

ARTICLE ②
RECOMMENDATIONS FOR A WONDERFUL SEX LIFE FOR THOSE WHO HAVE NEVER DONE IT...

…
…
!?

W-WAIT A SECOND MIYU-CHAN!
GET A HOLD OF YOURSELF!! DON'T TALK ABOUT THIS IN PUBLIC!!
BUT I'M SO JEALOUS!!

IT'S KIND OF EMBARRASSING TALKING ABOUT THIS AS A SOPHOMORE IN COLLEGE
BUT I'VE NEVER DONE IT BEFORE.

.....

AND I REALLY WANT TO TRY IT TOO...

EVERYONE'S BEEN TALKING ALL ABOUT IT, AND HOW MANY TIMES THEY'VE DONE IT...

UMMM ... WELL ...

DOESN'T... IT VARY FROM PERSON TO PERSON? I DON'T REALLY KNOW THOUGH...

BUT EVEN IF I DO TRY IT, I'M AFRAID I'D BE MISSING OUT...

YEAH ...

OH, I SEE...

BUT I DON'T HAVE ANY EXPERIENCE, SO I REALLY DON'T KNOW HOW TO...

SO I THOUGHT THAT I'D GO AHEAD AND TRY IT ONCE BY MYSELF.

OR ARE YOU SAYING YOU'VE DONE IT SO MUCH THAT YOU'VE LOST COUNT?

OH, COME ON. YOU CAN TELL ME THAT!

WHY ARE YOU ASKING ME THAT NOW? I CAN'T TELL YOU!!

I'VE NEVER DONE IT BEFORE!!

HUH?

EH? YOU'VE DONE IT BY YOURSELF BEFORE?

I CAN'T DO THAT!! YOU KNOW HOW I AM!!

IF YOU WANT TO TRY IT THAT BADLY, YOU SHOULD GO GET YOURSELF A BOYFRIEND AND DO IT WITH HIM!

W-WELL...

THEN WHAT DO YOU WANT ME TO DO ABOUT IT?

COULD YOU DO IT WITH ME?

IF IT'S NOT TOO MUCH OF A BOTHER...

W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

I HAVE A BOY-FRIEND...

I WASN'T TALKING ABOUT JUST YOU AND ME!!

I-I KNOW THAT!!

. . . . !?

THE ANSWER IS OBVIOUSLY NO!!

I MEANT WE SHOULD INVITE KIRISHIMA-SAN AND ALL DO IT TOGETHER!

WHAT!? ARE YOU SERIOUSLY ASKING ME THAT!?

BUT THAT'S REALLY WEIRD! NO ONE DOES IT WITH THREE PEOPLE THEIR FIRST TIME!!

IT'LL BE FINE!! LET'S JUST TRY IT WITH THE THREE OF US!!

NO WAY!! BESIDES, I HAVEN'T EVEN DONE IT WITH HARUTO-KUN YET...

LET ALONE ... UMM ... BY MY-SELF

PLEASE!! I DON'T HAVE ANYONE ELSE I CAN ASK, ASIDE FROM YOU AND KIRISHIMA-SAN!!

LET'S DO IT TOGETHER!!

THERE'S NO WAY THAT HARUTO-KUN WOULD AGREE TO THIS!!

ANYWAY!!

SO THEN, IT'D BE OKAY IF HE DOES AGREE, RIGHT?

DON'T ASK HIM!!

YOU DON'T KNOW THAT UNTIL YOU ASK HIM!!

BUT HE WON'T!!

SIGN: KIRISHIMA

AH...

AH...

AH...

YOU KNOW!!

I DID!

MIYU-CHAN... DON'T TELL ME YOU ASKED HIM...

EH?

WEREN'T YOU A LITTLE RUDE TO HER?

WE'RE FRIENDS. WHAT'S THE PROBLEM?

HOSHINA TOLD ME ABOUT IT.

WE HAVE ALL THE TIME IN THE WORLD TO DO IT BY OURSELVES.

HUH?

HARU-TO-K...

WHAT DID YOU SAY?

AND THIS MIGHT BE OUR LAST CHANCE...

BUT ...

WELL... THAT MIGHT BE TRUE...

LET'S DO IT!

ALL THREE OF US!

JJ 5

MAY 20xx

EHHHH?

HOW CAN HE SAY THAT SO CALMLY?

ARTICLE ②
RECOMMENDATIONS FOR A WONDERFUL SEX LIFE FOR THO
WHO HAVE NEVER DONE IT...

DO YOU REALLY NOT WANT TO?

YOU'RE SO MEAN HARUTO-KUN

YOU SAID THAT YOU WERE GOING TO TREASURE ME

...

WELL, HOW ABOUT IT?

I WANT TO DO IT WITH YOU, YUZUKI-CHAN!

O-OKAY... IF THAT'S REALLY WHAT YOU WANT, HARUTO-KUN...

AND MIYU-CHAN'S A FRIEND...

OR IS IT . BECAUSE I'M TOO SERIOUS?

W-WHAT ARE YOU SAYING? IT'S CLEARLY DIFFERENT!!

IT'S THREE PEOPLE!!

YEAH.

I DON'T KNOW EITHER, BUT IT SHOULDN'T BE TOO DIFFERENT FROM JUST DOING IT WITH TWO PEOPLE.

THANK GOD! I WANT TO DO IT SOON!!

R-RE-ALLY?

HOW DOES THAT EVEN WORK WITH THREE PEOPLE?

HANG ON... I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO, THOUGH...

I DON'T REALLY KNOW..

REALLY HAVE TO DO MY BEST TOO?

DO I...

YOU KNOW

IT'LL BE OKAY! I'LL DO MY BEST TOO!

IF ALL THREE OF US DO IT, THEN I'VE GOT TO TRY REALLY HARD!

HUH?

THEN I SHOULD GET A JOB AS SOON AS POSSIBLE, RIGHT?

I'LL PICK UP SOME MORE SHIFTS AT THE CON-VENIENCE STORE.

B-BUT...

IT'LL JUST GET WORSE IF YOU TRY TOO HARD... RIGHT?

A TOWN WHERE YOU LIVE

MON-EY?

.....

WHY DO YOU NEED TO GET A JOB?

BECAUSE I DON'T REALLY HAVE ANY MONEY SAVED UP.

BUT THANK YOU, YUZUKI-CHAN! THIS MAKES ME REALLY HAPPY!!

I'M REALLY SORRY FOR ASKING THE IMPOSSIBLE!

YEAH...

UMM... SO WHY DO YOU NEED MONEY?

THIS VACATION

SOUNDS FUN!!

ARTICLE ①
GOOD SPOTS TO GO ON VACATION WITH FRIEND

HUH?

I WANT TO DO IT!

I...

YEAH. I WANT TO GO ...

PLEASE DON'T DIE! WE'RE GOING ON VACATION!

I JUST WANNA GO DIE NOW...

IT'S NOTHING..

HUH? WHY'D YOU GET SO QUIET, YUZUKI?

...to be continued!!

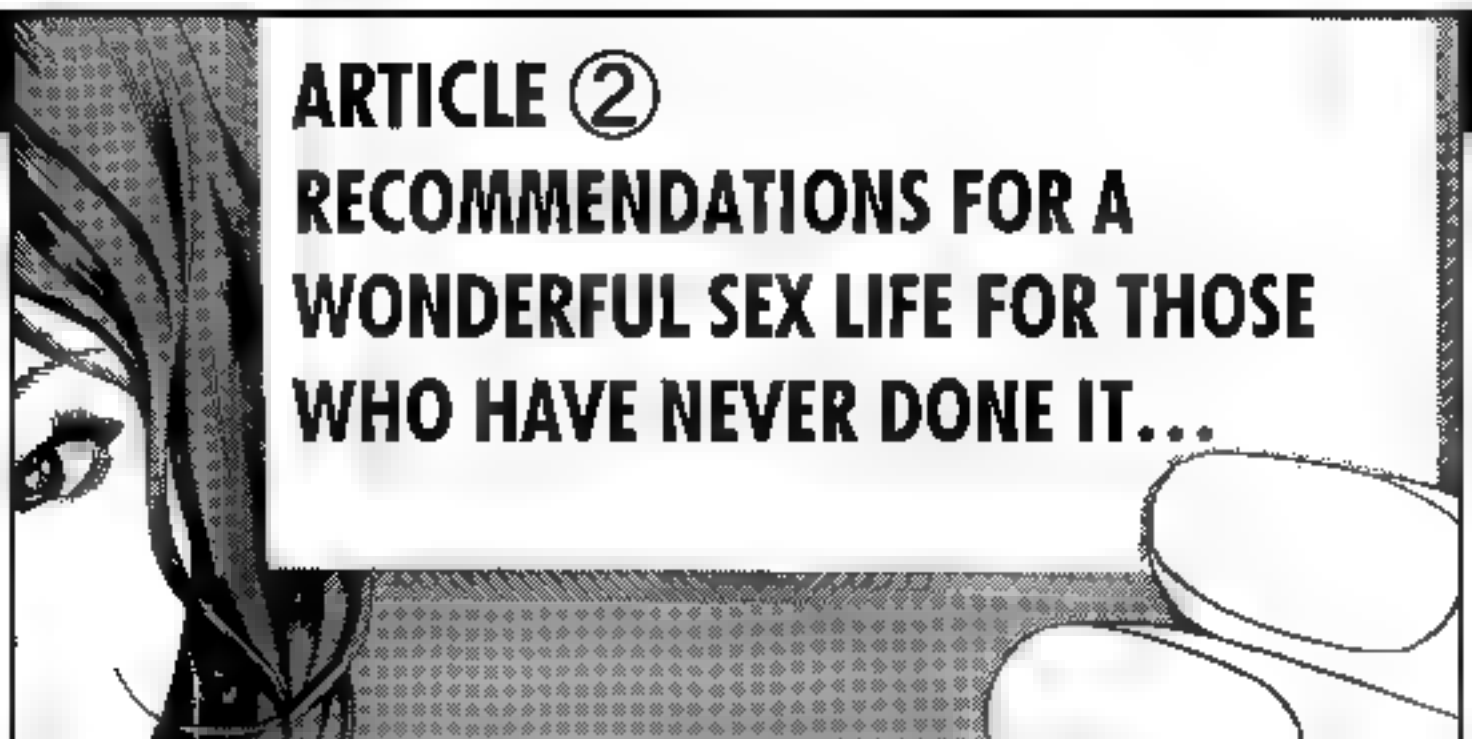
TRANSLATOR'S NOTES

Page 03

This week's pun is a play on the Japanese verb いく (iku). Here, Miyu uses it in its basic form, 行く: "to go."

Page 06

Here, Yuzuki thinks of a different meaning of いく. This time, it means "to orgasm."



Page 18

In this case, Yuzuki is using the same verb (いく, written 逝く) to infer that she's so embarrassed, she wants to die (to pass on).

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Falcon Punch

Translator
HontouRakuda

Proofreader
Aryllos

Cleaner
Lokocr

Typesetter
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

I'M REALLY LOOKING FORWARD TO THIS TRIP TO OKINAWA!

ANA SKY HOLIDAY

OKINAWA

OKINAWA, ISHIGAKI, MIYAKO, IRIOMOTE, KOHAMA, KUME, ZAMAMI, IE ISLANDS.

HARUTO, YUZUKI, AND MIYU HAVE DECIDED TO GO TO OKINAWA FOR THEIR EXCITING VACATION!!

TL NOTE - ANA (ALL NIPPON AIRWAYS) IS ONE OF JAPAN'S LARGEST AIRLINES. . .

NO, PLEASE! I MADE UP MY MIND THAT I WANTED TO GO TO OKINAWA FOR MY FIRST TRIP!!

WE'RE LUCKY TO HAVE GOTTEN ONE AT ALL, THIS LATE IN THE GAME.

BUT... WE COULD HAVE JUST GONE SOMEWHERE ELSE...

君のいる町

Kimi no Iru Machi

A town where you live

HEY, IS THIS REALLY COOL WITH YOU?

WE COULD ONLY GET ONE ROOM.

...

WE WON'T DO ANY-THING!!

OH, BUT DON'T WORRY IF YOU TWO WANT TO HAVE A LITTLE FUN! I'LL JUST PRETEND TO BE ASLEEP!

BUT THEY TOLD ME THEY COULDN'T GIVE ME ANY MORE SHIFTS.

AND I CAN'T DO MORE THAN THREE DAYS.

TIME TO FIND SOME WORK!

ANYWAY, NOW THAT WE'VE GOT THAT SETTLED

IT MIGHT BE A LITTLE ROUGH, BUT IT LOOKS LIKE WE'LL NEED TO FIND SOME TEMPORARY PART-TIME WORK.

HMMM.

W-WE CAN'T LET YOU DO THAT!!

OKAY! I'M THE ONE THAT BROUGHT THIS UP, SO I'LL DO MY BEST TO GET ENOUGH FOR BOTH OF YOU!!

HM?

ブルルル

ブルルル

SHIORI AMAYA

All For DREAM!

青のいる町

A town where you live

#189 DEPENDS ON WHAT YOU DO

瀬尾公治

君のいる町
A town where you live
#189 行動あるのみ！

I SUDDEN-LY GOT SERIALIZED

AND CAN'T FIND ANY ASSISTANTS.

YOU'RE A LIFE SAVER.

IT'S ONLY FOR A LITTLE BIT

BUT I WOULD APPRECIATE THE HELP.

UMM ...

WHO IS SHE?

HARUTO-KUN'S MANGA ARTIST FRIEND. I'VE HELPED HER OUT ONCE BEFORE.

SUMMARY

THE COUPLE, HARUTO AND YUZUKI, WERE INVITED BY THEIR NEIGHBOR, MIYU, TO JOIN HER ON A TRIP TO OKINAWA. HOWEVER, IT SEEMS THEY ARE GOING TO HAVE TO WORK TO SAVE UP THE MONEY!

HEY, HOSHINA, YOUR MOUTH IS OPEN.

MANGA ARTISTS ARE AMAZING ...

THEY GET TO LIVE IN SUCH AMAZING PLACES.

UMM... SHIORI-SAN IS PROBABLY THE EXCEP-TION HERE.

ほ°

OHHHH ...

22 YEARS OLD, AND ALREADY SERIALIZED!

BUT, THAT'S SO AMAZING, AMAYA.

UMM ...

SO DO YOU WANT ME TO HELP OUT WITH THE BACK-GROUNDS AGAIN?

HEARING THAT FROM YOU JUST PISSES ME OFF.

YEAH.

THIS GENERATION WANTS ME.

MODEL-ING?

HM... THAT, AND THERE'S SOMETHING ELSE I'D LIKE YOU TO DO AS WELL.

SINCE WE'VE GOT TWO GIRLS HERE, COULD YOU MAYBE DO SOME MODELING FOR ME?

SHUT UP!

THAT IS A HORRIBLE TITLE.

AS A READER, I THINK YOU SHOULD PROBABLY CHANGE IT!

IT'S CALLED, "RACING HEARTS ☆ GIRLS-ONLY BATTLE TOUR-NAMENT "♡!

THIS TIME I'M WRITING A FIGHTING GIRLS MANGA.

AND I HAVE A SLENDER GIRL AND A BIG CHESTED GIRL IN THIS CHAPTER TOO.

DO EITHER OF YOU MIND?

ANYWAY, I'M GOING TO NEED YOU TWO TO GET PRETTY CLOSE TOGETHER.

POSES YOU DON'T USUALLY SEE ON THE STREET.

WOW, THIS SEEMS FUN!!

ISN'T IT AMAZING THAT WE GET TO MODEL FOR A MANGA ARTIST?

Y-YEAH ...

BUT ARE YOU REALLY OKAY WITH ME MODEL-ING?

HERE.

THEN WHAT SHOULD I DO?

OF COURSE! ON THE CONTRARY, YOU BOTH HAVE AMAZING BODIES FOR THIS COLLECTION!

Y-YEAH ...

YOU TAKE PHOTOS OF THE POSES I HAVE THEM DO WITH MY DIGITAL CAMERA.

EHH!?

REAL-LY?

OKAA-AY!!

OKAY, LET'S BEGIN THE GRAVURE PHOTO SHOOT.

EH...

.....

DON'T BE A HELL A LITTLE RUDE

THIS IS NORMAL FOR SHOJO MANGA

HUH?

WHAT'S WITH THIS POSE!?

IT'S TOO EROTIC!!

B-BUT ...

THERE'S NO POINT IF I CAN'T SEE THEM!!

I'M COMPLETELY SERIOUS!!

THEN CAN'T YOU AT LEAST LET THEM PUT ON SOME JEANS OR SOMETHING?

I CAN SEE THEIR PANTIES THIS WAY.

YOU'D BETTER LOOK!!

SORRY ...

I'LL DO MY BEST NOT TO LOOK WHEN I TAKE THE PICTURE.

I-IT'S OKAY, HARUTO-KUN.

I'LL DO MY BEST FOR THE MANGA.

DON'T YOU NORMALLY GET A CLOSER LOOK, ANYWAY!?

IDIOT

B-BUT ...

WHAT KIND OF CAMERAMAN LOOKS AWAY WHEN TAKING A SHOT!?

ARE YOU SURE YOU CAN DO THIS?

YEAH! DON'T LET OUR EMBARRASSMENT GO TO WASTE!!

ALRIGHT, JUST SHOOT ALREADY!! GOD, YOU'RE SO ANNOYING!!

EH? I'M REALLY OKAY! IT'S A JOB.

I-I KNOW!!

BUT PLEASE TRY NOT TO LOOK AT MIYU-CHAN'S...

IT'S REALLY OKAY, HARUTO-KUN.

THIS IS TOO CLOSE!!

OKAY, NOW GET TWO OR THREE LOW SHOTS.

OKAY!!

MIYU-CHAN, OPEN UP YOUR LEGS 10 MORE CENTIME-TERS.

AH, YES ...

CAN I RAISE YOUR SKIRT A LITTLE MORE?

YUZUKI-CHAN, MOVE YOUR HAND HERE.

OKAY, HURRY UP AND SHOOT, KIRISHI-MA-KUN.

O-OKAY!!

I'M A CAMERAMAN. I'M A CAMERA-MAN. I'M A CAMERAMAN.

THIS IS WORK. THIS IS WORK. THIS IS WORK...

YEAH, NEXT IS...

UMMM ...

IYAA-AAA!!

GWAH!!

GEEZ, DON'T MOVE YUZUKI-CHAN.

BUUU-UUT!!

!!!

TWO OR THREE WEDGIE SHOTS.

THANKS. I'LL EAT LATER, SO LEAVE IT THERE.

WELL, I MADE SOME FOOD, SO EAT UP. I'M GOING TO GO WAKE THEM UP AND HEAD HOME.

YOUR BODY'S NOT GOING TO HOLD UP LIKE THIS!

DIDN'T YOU SKIP DINNER, TOO?

OH...

THAT'S FOR TRY THOUGHT FUL

YOU CAN EAT THESE WITH ONE HAND.

HERE, I MADE HOT SAND-WICHES.

WHY DON'T YOU CONSIDER BECOMING A CHEF?

YOU'RE PRETTY GOOD AT COOKING, KIRISHIMA-KUN.

EH?

ACTUALLY... I'VE BEEN THINKING ABOUT DOING JUST THAT.

.....

I'M SURE IF I OPENED A RESTAURANT, IT WOULD JUST GO OUT OF BUSINESS.

BUT WHEN I LOOK AT SOMEONE LIKE YOU, WHO'S BEEN TALENTED AND SUCCESSFUL THEIR WHOLE LIFE, IT'S HARD TO HAVE ANY CONFIDENCE IN MYSELF.

.....

AND THE FEEDBACK IN THE FAN-MAIL CORNER IS EVEN WORSE.

SO MUCH THAT I WONDER WHO'S EVEN READING IT.

EH?

MY COMIC IS AT THE BOTTOM OF THE RANKINGS EVERY WEEK.

Y- YOU'RE LYING.

YOU SAID THAT YOU'RE THE NEW UP AND COMER THOUGH...

THEY SAY THAT YOU DON'T HAVE TALENT... AND REALIZE YOU'RE NO GOOD AND DON'T EVEN GET IN COMICS.

THEY SAY THAT ABOUT ANYONE WHO'S NOT IN THE MAGAZINES. THEN THEY DO A TOTAL 180 ONCE THEY REALIZE YOU'RE NOT POPULAR.

THEN THE THINGS YOU THINK WERE YOUR BEST WORK GET THE WORST RATINGS. YOU THINK THAT THE VETERANS SNORT

AND THE NEWBIES ALL SAY "SERVES YOU RIGHT"... EVEN I GET KIND OF ANGRY AND FRUSTRATED FROM SOME-THING LIKE THAT.

I SEE ... SO YOU GET FRUSTRATED, TRY YOUR BEST, AND GET SERIAL-IZED?

HUH?

IF I COULDN'T WORK SIMPLY BECAUSE OF A LITTLE FRUS-TRATION, I'D BE BETTER OFF JUST QUITTING THIS HARD JOB.

EH? THEN WHY?

.....

I CAN'T SEE MYSELF DOING ANYTHING ELSE.

BECAUSE I LOVE IT.

GUESS I'M REALLY NOT SUITED FOR THIS...

HUH?

.....

OH, BY THE WAY, HOW DOES "EXTREME BATTLE GIRLS" SOUND FOR A TITLE?

I WANTED TO MAKE A MANGA FOR BOYS THAT WAS FILLED WITH DRIPPING WET GIRLS DUKING IT OUT!

EVEN THOUGH I SAY I WANT TO BE A COOK, I DON'T HAVE ANYTHING IN PARTICULAR I CAN SEE MYSELF DOING...

THAT'S DIFFERENT FROM PERSON TO PERSON.

THERE ARE NO NEWBIE MANGA ARTISTS THAT KNOW EXACTLY WHAT THEY WANT TO DRAW.

R-REALLY?

WELL... DON'T FRET ABOUT IT FOR NOW.

WORRYING ABOUT HOW OLD YOU ARE WHEN YOU START, OR GIVING UP HALFWAY THROUGH...

IF IT'S YOUR DREAM, THEN THERE'S NO SUCH THING AS RIGHT OR WRONG... JUST DO WHAT YOU WANT!

JUST GO ON YOUR TRIP WITH YOUR GIRLFRIEND AND EAT A BUNCH OF DELICIOUS FOOD.

ISN'T IT BEST TO DO WHAT YOU THINK IS FUN?

.....

EH?

YOU'RE RIGHT ...

GUESS I'LL GIVE IT A TRY.

TWO PEOPLE GOING AFTER THEIR DREAMS! HARUTO IS REALLY LUCKY TO HAVE FOUND A KINDRED SPIRIT. ♪ GOOD LUCK, HARUTO!!

BUT IF I DON'T TRY THEM OUT...

I'M PLAYING AROUND WITH STUPID THOUGHTS

DON'T TOUCH THE PAPER WITH OILY HANDS!! YOU DUMB CHEF!!

OWW-WWW!!

...to be continued!!

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Falcon Punch

Translator
HontouRakuda

Proofreader
Aryllos

Cleaner
Lokocr

Typesetter
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

SHE ASKED ME TO KEEP IT A SECRET LAST TIME, BUT THIS TIME, SHE NEEDS PUBLICITY, SO SHE WANTS ME TO PROMOTE HER.

OHHH, SO SHIORI-CHAN IS TRYING TO BECOME A MANGA ARTIST?

THAT'S UNEX-PECTED.

A LONG AWAITED REUNION!?

BUT I WAS SO BAD THAT SHE WOULD ONLY LET YUZUKI AND HOSHINA DO IT.

I NEEDED SOME EXTRA CASH FOR A VACATION, SO I THOUGHT I MIGHT HELP.

EH!? REAL-LY?

SHE'S HERE IN TOKYO?

I HEARD SHE'S RUNNING A SHOP IN AOYAMA!

EH?

YEAH ...

OH, SPEAKING OF WORK, DO YOU REMEMBER SHIHO-SAN, FROM WHEN WE WERE WORKING AT THAT REST AREA?

YOU KNOW, THAT RIDICU-LOUSLY SCARY CHICK.

...

IT SEEMS LIKE SHE WANTS TO SEE YOU, SO WHY DON'T YOU STOP BY?

君のいる町 A town where you live

FOUND IT ♪ IT LOOKS NICE, BUT NOT EXPENSIVE!

街いろ町

A town where you live

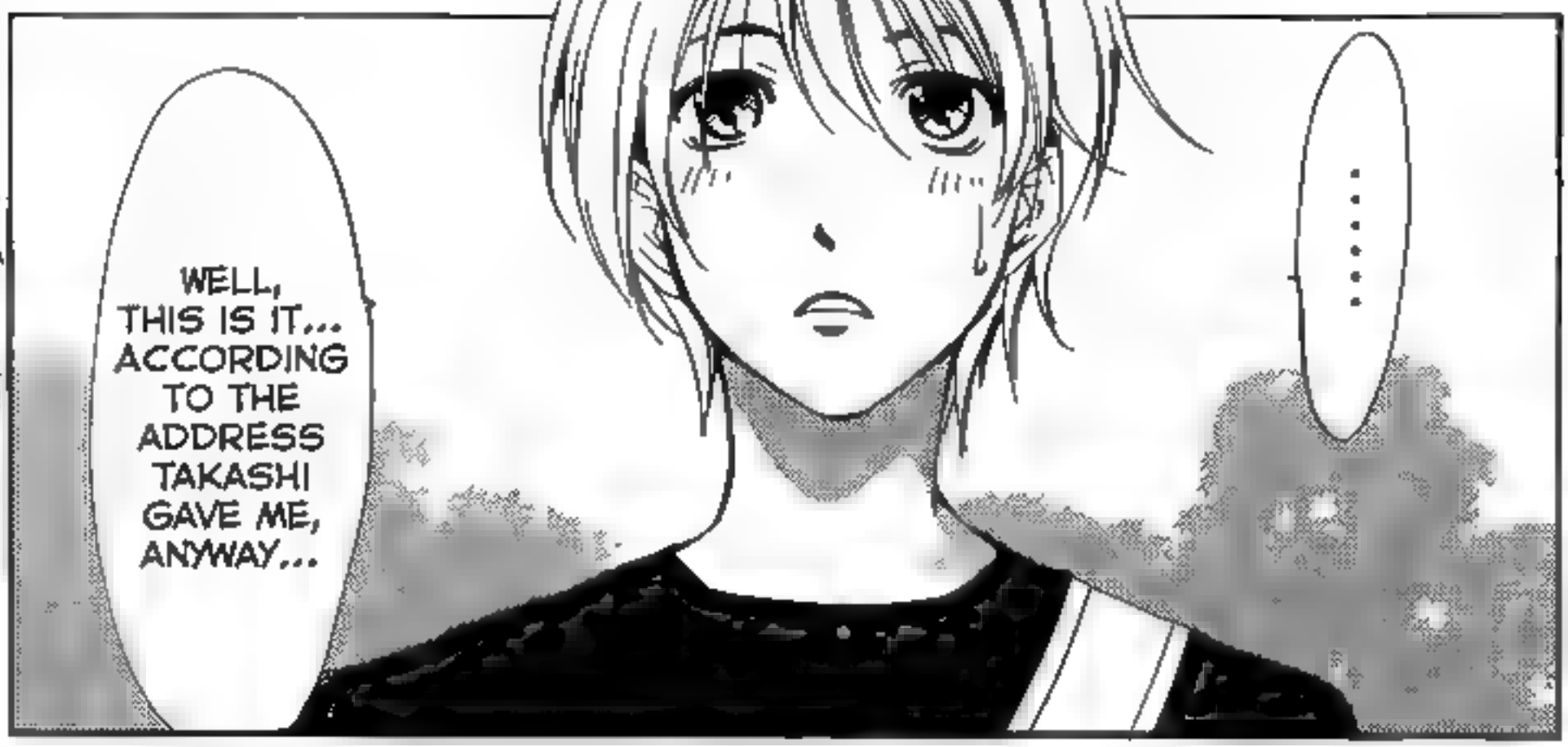
#190 NO CHANGE AT ALL?

SEO KOUJI

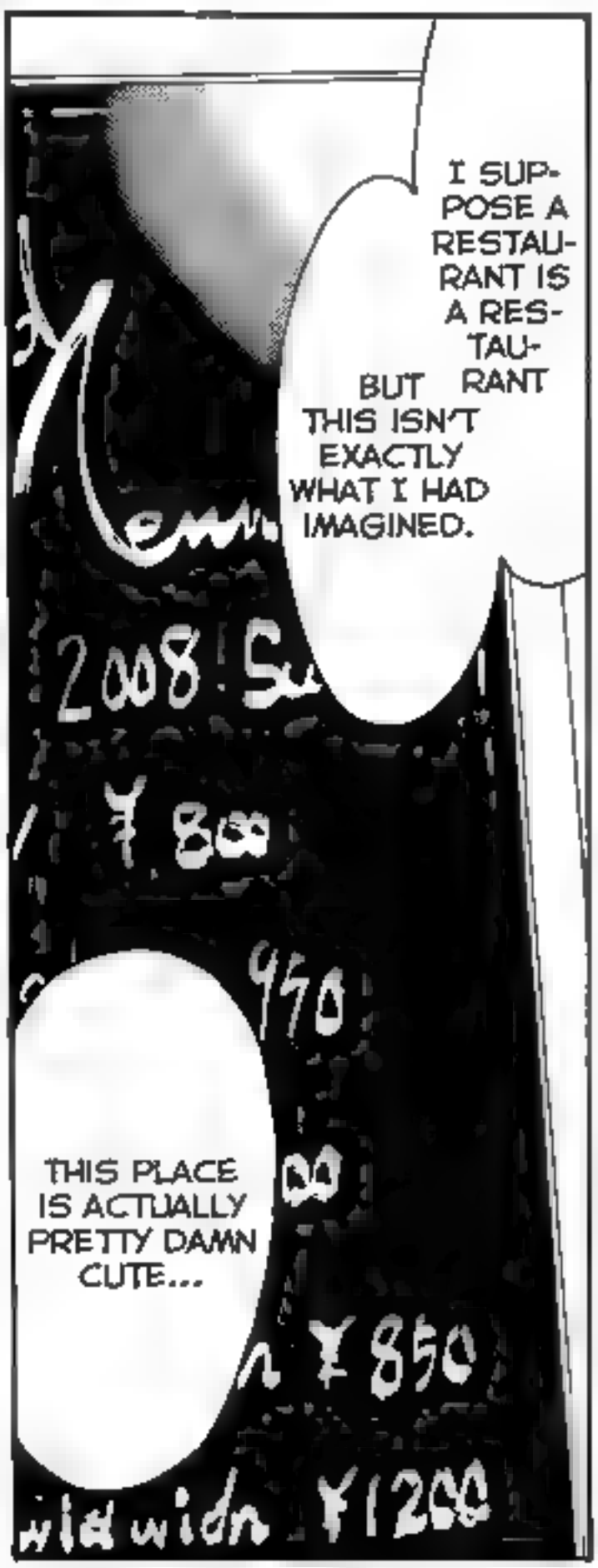
君のいる町
A town where you live

#190 相変わらずで？

SUMMARY: THE COUPLE, HARUTO AND YUZUKI, ARE GOING ON A TRIP TO OKINAWA WITH THEIR NEIGHBOR, MIYU!! TO EARN SOME MONEY FOR THE TRIP, THE THREE OF THEM DECIDED TO HELP OUT THE MANGA ARTIST, SHIORI AMAYA. IT WAS THEN THAT HARUTO HEARD ABOUT HER PASSIONATE DREAMS.



I WAS SURE SHE WANTED TO HAVE A JAPANESE RESTAURANT SOMEWHERE LIKE KAGURAZAKA.
BUT A FANCY COFFEE SHOP IN AOYAMA?
カラン
カラン
IS SHE REALLY GOING TO BE HERE?



EH... UM... I'M HERE TO SEE A SHIHO AMAGI-SAN...

TABLE FOR ONE, SIR?

WEL-COME!

OH, HARUTO-KUN?

YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL!

IT'S BEEN A WHILE!

YEAH, LONG TIME NO SEE!

THANKS FOR ALL YOUR HELP BACK THEN!

YOU DIDN'T COME BACK TO THE RESTAURANT TO WORK EVEN ONCE.

I WAS WAITING FOR YOU.

SORRY 'BOUT THAT.

I REALLY WANTED TO, BUT A LOT OF STUFF HAPPENED.

BUT THEN I HEARD FROM TAKASHI THAT YOU WERE IN THE AREA, SO I THOUGHT I'D PAY YOU A VISIT.

I WAS A BIT SURPRISED.

EH? WHY?

WELL... THAT YOU'D OPEN THIS KIND OF PLACE.

OH, NO, THIS ISN'T REALLY MY RESTAURANT.

I GOT HIRED HERE, AND UP UNTIL LAST YEAR, I WAS JUST AN EMPLOYEE.

THEN, THE OWNER ASKED IF I WANTED TO TRY MY HAND AT BEING IN CHARGE.

I WAS JUST IN THE RIGHT PLACE AT THE RIGHT TIME!!

GEEZ, THAT'S NOT TRUE.

CLEARLY, THEY MUST HAVE REC-OGNIZED YOUR TALENT.

BUT STILL, THAT'S AMAZING, OWNING YOUR OWN RESTAU-RANT AT ONLY 21 YEARS OLD.

SHE'S GOTTEN A LOT NICER SINCE I LAST SAW HER.

.....

UMM ...

ANYWAY, HARUTO-KUN, AS LONG AS YOU'RE HERE, WHY NOT HAVE A BITE TO EAT?

HOW ABOUT SOME PASTA? THE MEAT SAUCE IS A BIT HIT!

AH! I DIDN'T COME HERE FOR THAT...

UMM... YEAH, I GUESS. SHE TAUGHT ME QUITE A BIT WHEN I WORKED WITH HER BACK IN HIGH SCHOOL ...

YOU TWO LOOK PRETTY CLOSE.

ARE YOU AN ACQUAIN-TANCE OF SHIHO-SAN'S?

WELCOME!

GLAD WE CAME EARLY.

AH! THERE'S ROOM TODAY.

AH, YEAH.

PLEASE, MAKE YOUR-SELF COMFORT-ABLE.

EX-CUSE ME.

THIS PLACE COMPLETELY FILLED UP IN JUST TEN MINUTES.

WHOA NO WAY

I FEEL BAD BEING IN THE WAY. ONCE I FINISH MY PASTA, I'LL GET GOING.

HUH?

JAAAAL. WHAT ABOUT THE MEAT SAU...

GET IN THE KITCHEN.

AH, SORRY. I'LL LEAVE ONCE I FINISH BATI-

HARUTO-KUN.

EHH!?

EH?

SHE'S STILL THE SAME AS EVER!!

I SHOULD-N'T HAVE COME!!

ONCE YOU'RE DONE WITH THAT, CRACK 50 EGGS!

AND AS SOON AS THE TIMER RINGS, TAKE THE PASTA OUT AND ADD SOME OLIVE

AND IF YOU DON'T HAVE ANYTHING ELSE TO DO, WASH SOME DISHES!!

R-RIGHT!!

NOTHING!!

EH!? WHAT WAS THAT!?

I SHOULD HAVE EATEN SOMETHING BEFORE...

UGH. I'M SO HUN-GRY..

OKAY-YY!

MANA-CHAN, COME AND TAKE THESE AS SOON AS WE'RE DONE!

ARE YOU HUNGRY?

KIRISHI-MA-SAN.

HM?

OH, THEN I HAVE SOME-THING GOOD FOR YOU.

A LITTLE ...

BUT I'M KIND OF BUSY AT THE MOMENT...

HERE, OPEN UP.

AH...

YEAH ...

SO FOR NOW, PLEASE TRY TO MANAGE WITH JUST THAT.

ONCE IT'S A LITTLE LESS BUSY, I'LL MAKE YOU SOME MEAT SAUCE.

SHE SURE IS A HARD WORKER.

MANA-SAN...

MANA-CHAN, COULD YOU TAKE CARE OF THE REGIS-TER, PLEASE?

OKAY.

Y- I'M SOR-RY!!

YES!!

MOVE THOSE HANDS!!

WHAT ARE YOU DOING DAYDREAMING OVER THERE!?

BOY, WAS THAT MEAN... MAKING ME WORK MY ASS OFF AND THEN KICKING ME OUT...

I'M SORRY. SHIHO-SAN STILL HAS A LOT OF WORK TO DO BEFORE TOMORROW ...

I'M SURE SHE DIDN'T HAVE ANY ILL INTEN-TIONS...

BUT SHE MUST REALLY HAVE A LOT OF TRUST IN YOU, KIRISHI-MA-SAN.

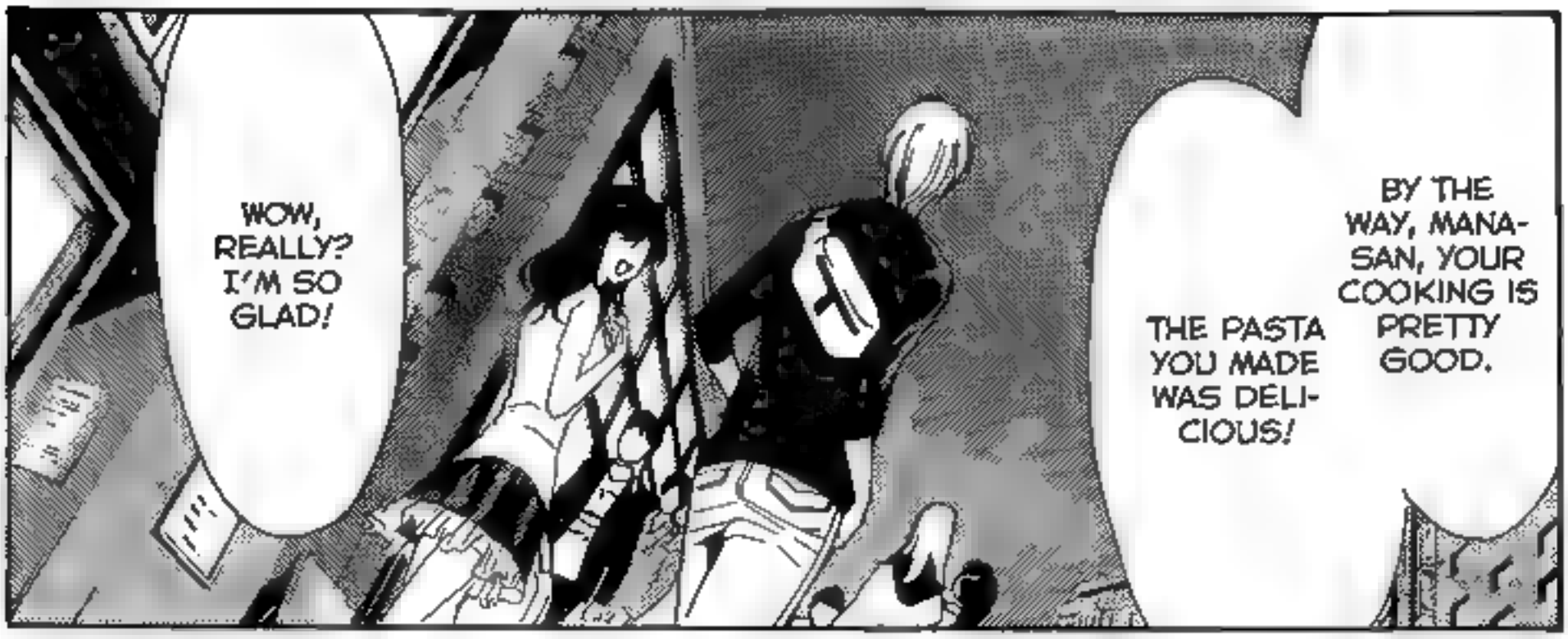
TODAY WAS THE FIRST TIME I'D EVER SEEN HER SO CHEERFUL WHILE SHE WAS WORKING.

SOME-THING WRONG?

N-NO ...

EH...

JUST HOW ANGRY DOES SHE GET?


WOW, REALLY? I'M SO GLAD!
THE PASTA YOU MADE WAS DELI-CIOUS!
BY THE WAY, MANA-SAN, YOUR COOKING IS PRETTY GOOD.

EH...
THEN WE'RE THE SAME AGE?
YOU CAN TALK TO ME NORMALLY.

SOMEDAY, I WANT TO WORK AS A COOK, JUST LIKE SHIHO-SAN.
I'VE BEEN GOING TO A TECHNICAL SCHOOL SINCE I GRADUATED HIGH SCHOOL LAST YEAR.
FRANKLY
83

OH, DON'T WORRY. I JUST LIKE TO BE POLITE.
OHH ...
ALRIGHT, THEN...

IT'D PROBABLY MAKE THINGS EASIER IF SHIHO-SAN GOT ONE OR TWO MORE EMPLOYEES.

BUT IT SURE MUST BE HARD WORKING IN SUCH A PROSPEROUS RESTAURANT

THAT'S WHY YOU WERE SUCH A GREAT HELP TODAY.

HAHA, THANKS FOR PAYING ME.

I'VE BEEN LOOKING FOR SOME PART-TIME WORK, SO I'M GLAD IT WORKED OUT

WE USED TO HAVE A FEW PEOPLE WORKING THERE

BUT SHIHO-SAN WAS SO STRICT THAT EVERYONE QUIT.

EH?

OH...

I SEE

A TOWN WHERE YOU LIVE

I'M QUITE WORRIED ABOUT HER...

SHE MIGHT COLLAPSE AT THIS RATE.

SHIHO-SAN IS ALWAYS WORKING LATE INTO THE NIGHT AND PUSHING HERSELF TOO HARD.

HM...

HM-MM...

I'M SURE SHE'D BE HAPPY TO HAVE YOU.

AND IT LOOKS LIKE SHIHO-SAN TRUSTS YOU, KIRISHI-MA-SAN.

AND IF IT'S ONLY PART TIME...

WELL, I WAS HOPING TO FIND A COOKING-RELATED JOB...

WELL...

THAT WORRIES ME TOO ...

EH!?

AS LONG AS IT'S ONLY SATURDAYS AND SUNDAYS.

OKAY THEN ...

AH, WELL, IF IT'S OKAY WITH SHIHO-SAN.

REALLY!?

THANK YOU SO MUCH!!

WA!...

THEY FINALLY SAW EACH OTHER AGAIN, AND HARUTO HAS TAKEN ONE STEP CLOSER TO HIS DREAM! HOWEVER, SHIHO-SAN IS STILL THE SAME AS ALWAYS. HOW NOSTALGIC!

THEN CAN YOU TELL ME YOUR EMAIL ADDRESS?

I WILL CALL YOU ONCE I GET SHIHO-SAN'S APPROVAL!

Y-YEAH ...

WELL, I NEED TO TAKE THE GINZA LINE, SO PLEASE EXCUSE ME!

THANK YOU ONCE AGAIN!!

LATER ...

YEAH ...

WHY ARE YOU SPACING OUT, HARUTO-KUN!!

THERE'S A MOUNTAIN OF DISHES!!

I THINK MY SPIRIT MIGHT GIVE OUT

BEFORE SHIHO-SAN'S BODY DOES.

...to be continued!!

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Falcon Punch

Translator
HontouRakuda

Proofreader
Aryllos

Cleaner
2T_K

Typesetter
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

THIS TIME, WE'RE BRINGING YOU 22 PAGES!!
SOME NOISE!
IT'S TIME FOR OUR NEW POSTER GIRL, MANA-CHAN, TO MAKE

君のいる町
きみ　まち

A town where you live

#191 I'M NOT ALONE!

瀬尾公治
http://www.kyoweki.ne.jp/dandan/

君のいる町

A town where you live

#191 1人じゃない！

WELL THEN, I'LL BE HELPING OUT ON THE WEEKENDS FROM NOW ON.

Open

THANK YOU VERY MUCH!

YOU REALLY ARE A LIFESAVER. WE GET INCREDIBLY BUSY ON THE WEEK-ENDS!

NO, YOU REALLY DON'T NEED TO THANK...

EH?

YOU SURE YOU'RE GONNA BE OKAY?

I CAN'T HAVE YOU COMING TO WORK HERE IF YOU'RE GOING TO MESS AROUND.

SUMMARY

HARUTO LEARNED THAT SHIHO, HIS FORMER SENPAI FROM A JOB HE HAD IN HIGH SCHOOL, HAD COME TO TOKYO, AND HE WENT TO VISIT HER AT HER RESTAURANT. ON THE ADVICE OF MANA, ONE OF THE EMPLOYEES, HE STARTED WORKING THERE TO EARN SOME EXTRA MONEY FOR HIS TRIP TO OKINAWA!

HUH ...

I ONLY HIRED YOU BECAUSE MANA-CHAN INSISTED

BUT IF YOU'RE WASTING MY TIME, I WON'T THINK TWICE ABOUT FIRING YOU!

IT DOESN'T SEEM LIKE SHE'S TOO THRILLED ABOUT THIS.

REALLY? I THINK SHE'S ACTUALLY QUITE HAPPY ABOUT IT.

LOOK, HER RHYTHM ON THE CUTTING BOARD IS SO SMOOTH!

OH. SHE SOUNDS LIKE THAT WHEN SHE'S HAPPY.

YUP.

OH, BY THE WAY, MANA-CHAN, I DON'T THINK I EVER CAUGHT YOUR LAST NAME.

IT'S A BIT LATE, BUT WOULD YOU MIND TELLING ME?

OH, REALLY? I'M SORRY. I THOUGHT I ALREADY TOLD YOU.

カラン カラン

WEL-COME!

YUZU-KI!

HUH? AND MIZU-MOTO-SENPAI?

HELLO.

SO I THOUGHT I'D STOP BY AND SEE WHERE YOU'RE WORKING.

AND THEN I FOUND HIM STANDING OUTSIDE...

WEREN'T YOU GOING TO GO HELP OUT AMAYA TODAY?

SHE SAID SHE'S ONLY TRACING TODAY, SO SHE'LL BE FINE WITHOUT ME.

"BR-BROTHER"?

GEEZ, BROTHER!!

I THOUGHT I TOLD YOU NOT TO COME HERE!!

EH!?

Y-YEAH, WE'RE IN THE SAME CIRCLE ...

YOU KNOW MY BROTHER, KIRISHIMA-SAN!?

WAIT, ARE YOU MIZUMOTO-SENPAI'S LITTLE SISTER?

YEAH. A FRIEND OF MINE RUNS THIS PLACE, SO I'M HELPING OUT ON THE WEEKENDS.

ARE YOU WORK-ING HERE?

BUT I SURE DIDN'T EXPECT YOU TO BE HERE, KIRI-SHIMA.

I WAS JUST TAKING A WALK AND HAPPENED TO PASS BY HERE.

SO I THOUGHT I'D STOP IN.

AND JUST WHY DID YOU HAVE TO COME IN!?

EH?

OH, MANA-CHAN. THIS IS MY GIRL-FRIEND, EBA.

EH?

OH, IT'S OKAY!

I'M SORRY FOR SHOWING YOU SOMETHING SO EMBARRASSING.

IT'S NICE TO MEET YOU. I'M MANA MIZUMOTO.

GEEZ!! IF YOU'RE HUNGRY, THEN EAT AT HOME, BROTHER!!

AH, OKAY.

Grand Menu

I'LL TAKE ONE OF THOSE, KIRISHIMA.

IT SAYS THAT THE SPECIALTY HERE IS A MEAT SAUCE.

HAHA, IT DOESN'T REALLY MAKE A DIFFERENCE TO ME, SINCE THE KITCHEN IS PRETTY SMALL.

WHAT A FANCY CAFÉ.

JUST L KE YOU'D EXPECT IN A PLACE LIKE AOYAMA.

EHHH ...

LET'S HUH? SEE... I'D SAY ABOUT EIGHTY PERCENT ARE WOMEN, PROBA-BLY.

OHHH ...

SO, KIRISHIMA, WHAT'S THE CUSTOMER BASE LIKE HERE?

.....

HEY NOW ...

IT'S UP TO THE CUSTOMER HOW LONG THEY STAY.

I CAN'T WORK WITH YOU HERE.

ONCE YOU'RE DONE EATING, GO HOME, BROTH-ER.

カラン

カラン

I'M TERRIBLY SORRY, BUT THAT'S ...

HEY, SO WHEN DO YOU GET OFF WORK?

WE'LL WAIT FOR YOU, SO LET'S ALL GO SOME-WHERE AFTER-WARDS.

WELCOME. THANKS FOR YOUR CONSIS-TENT PATRON-AGE.

MANA-CHAAAAN, WE'RE BACK!

TW-TWENTY PER-CENT?

WA... ...

BY THE LOOKS OF IT, YOU'RE STILL IN HIGH SCHOOL, SO WHAT ARE YOU DOING HERE AT THIS HOUR?

SO YOU GUYS ARE THE "TWENTY PER-CENT," HUH?

YOU HEAR ME? NEVER AGAIN!

AND THEN YOU SHOULD NEVER COME BACK HERE AGAIN.

BROTH-ER!!

STOP IT, BROTH-ER!!

UMM... WE'RE STUDYING FOR ENTRANCE EXAMS RIGHT NOW, SO WE GOT LET OUT EARLY...

YOUR SCHOOL ISN'T LETTING YOU GO EARLY SO YOU CAN GO PICK UP GIRLS!

OH, WELL IF THAT'S THE CASE, YOU SHOULD BE GOING HOME TO STUDY, NOT HANGING OUT AT CAFÉS.

HERE IS...

YOUR MEAT SAUCE.

DO

WELL THEN, ENJOY YOUR MEAL...

...

WHAT'S UP WITH MIZUMO-TO-SENPAI?

DOES HE HAVE A SISTER COMPLEX?

EHHHH!?

SHE'S GOING TO BE A PAIN, TOO!!

SO YOU'RE IN A SMALL KITCHEN WITH HER...

THE OWNER SURE IS BEAUTIFUL.

YOU IDIOT!! IT'S NOT LIKE THAT!!

?!!

THIS SEEMS LIKE A FUN PLACE TO WORK!

YOU'RE WORKING WITH A CUTE GIRL AND A BEAUTIFUL OWNER!!

EXCUSE ME. COULD I GET A MENU, PLEASE?

AH, I'M SORRY!

AGH... LIKE I SAID...

OH, SO HER NAME'S SHIHO-SAN.

WHEN SHIHO-SAN'S WORKING SHE LOOKS PRETTY MUCH LIKE A DEMON.

THIS MEAT SAUCE IS SURPRISINGLY BLAND, CONSIDERING HOW WELL IT'S SELLING.

HONESTLY, I'D SCRAP IT AND DO SOMETHING MORE INTER-ESTING.

JUST SHUT UP!!

WE'RE A CHAIN STORE!! WE DON'T HAVE THAT KIND OF LUXURY!!

OH... SO YOU'RE JUST COR-PORATE SLAVES.

WHAT ARE YOU SAYING!?

YOU'D PROBABLY BE BETTER OFF WORKING AT OUR RESTAU-RANT!

JUST GET OUT OF HERE!!

HM? ARE YOU NEW HERE? YOU'RE PRETTY EASY ON THE EYES.

EH. UMM ...

HOW OLD ARE YOU? ARE YOU A STUDENT? GOT A GIRL-FRIEND?

EH...

HUH!?

WHAT ARE YOU DOING?

HARUTO-KUN, IS THERE ANYTHING YOU WANT TO EAT TONIGHT?

I'LL COOK YOU SOMETHING EVERY NOW AND THEN!!

SORRY, BUT COULD WE BORROW YOUR BOYFRIEND?

OH, SO YOU HAVE A GIRLFRIEND.

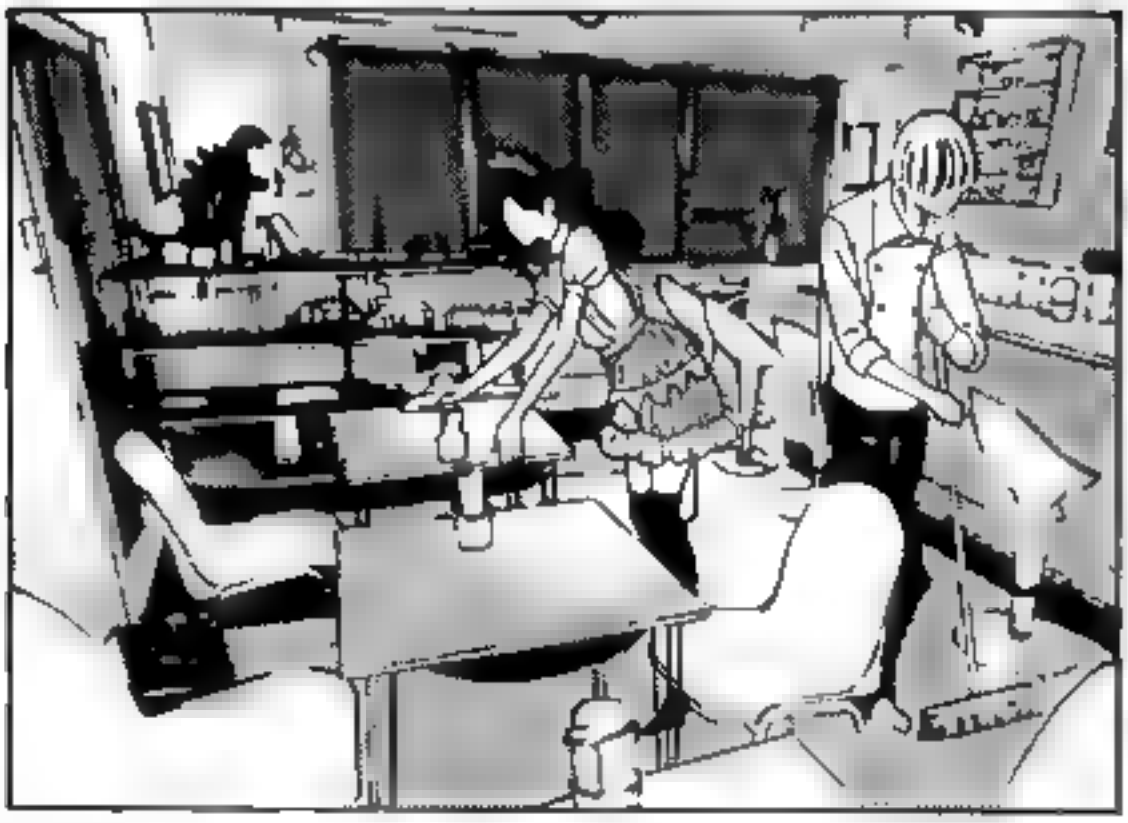
OKAY, OKAY, JUST SIT DOWN!!

NO!!

HAHA HAHA! HOW CUTE!

I'M NOT LENDING HIM OUT!!

N-NO WAY!!



HEHE, IT'S ALWAYS LIKE THIS.
MAN, IT REALLY IS A LOT BUSIER ON THE WEEKEND.
I'M TOTALLY WORN OUT.

EH?
CUSTOMERS WILL FLOCK TO A CAFÉ IF IT'S IN A FANCY PLACE LIKE AOYAMA.
LOCATION IS REALLY IMPORTANT.

BUT THERE ARE PLENTY OF RESTAURANTS AROUND HERE THAT AREN'T NEARLY AS POPULAR AS WE ARE.

LOCATION IS IMPORTANT

REALLY?

EH...

I'VE BEEN TO SEVERAL OTHER RESTAU-RANTS

BUT THE FOOD HERE WAS THE BEST BY FAR.

BUT I REALLY THINK SHIHO-SAN IS AMAZING.

YEAH... MY BROTHER WOULDN'T STOP CRITICIZING HER

EHHH? SO SHE WAS AMAZING EVEN BACK THEN?
COME TO THINK OF IT, THE CUSTOMERS BACK AT OUR LAST JOB
DID SAY THAT SHE WAS THE REASON THE FOOD WAS SO GOOD.

BUT I THOUGHT THAT WAS WHAT IT WAS LIKE TO BE A PRO.
YEAH... I WAS JUST A DUMB KID BACK THEN

HM?
I'VE GOT TO BE AS SERIOUS AS SHIHO-SAN.
WHEN I LOOK AT HER, I THINK THE EXACT SAME THING.

ARE YOU DONE CLEANING?

H-HEY, WHAT ARE YOU BLABBERING ABOUT?

WE JUST FINISHED.

AH, YEAH.

THAT'S ALRIGHT. YOU'VE STILL GOT MORE WORK TO DO, RIGHT?

DON'T WORRY ABOUT IT. WE'LL EAT AT HOME.

EH?

THEN HANG ON A MINUTE. I'LL WHIP YOU UP A LITTLE SOME-THING. YOU'RE STARVING, RIGHT?

UMM...

.....

I HAVE MANA-CHAN TO APOLOGIZE TO THE CUSTOMERS WHEN THEIR FOOD IS LATE...

AND I HAVE HARUTO-KUN TO DO THE ODD JOBS SO THAT I CAN FOCUS ON COOKING...

IT'S THANKS TO YOU GUYS THAT WE MANAGED TO PULL THROUGH TODAY.

I'M NOT THE ONLY PERSON WHO MAKES THIS PLACE SO SUCCESSFUL.

EH?

SO...

LET ME THANK YOU...

WELL, ALRIGHT, IF YOU INSIST.

IT'S FINE, MANA-CHAN! KIDS LIKE YOU DON'T NEED TO BE SO RESERVED.

KID? SHIHO-SAN, YOU'RE ONLY ONE YEAR OLDER.

SHUT UP, HARUTO-KUN!!

WAI ...

WHY DO YOU ONLY GET ANGRY AT ME?

HAVING YOUR OWN RESTAURANT SURE HAS TO BE ROUGH, THOUGH.

I'M JUST WORKING TWO DAYS A WEEK.

BUT IF I THINK ABOUT DOING THAT EVERY SINGLE DAY...

SIGN: KIRISHIMA

UGH ...

IT WAS GOOD, BUT I ATE WAY TOO MUCH.

カチャ

THAT DOING IT BY HERSELF WOULD BE IMPOS-SIBLE...

THEN I CAN DEFINITELY UNDER-STAND WHY SHIHO-SAN SAID

YUZUKI.

AH.

WELCOME HOME!

AH...

I JUST...

HUH?

AND... WELL...

I'M SORRY!

WHAT ARE YOU DOING TH.S LATE?

O-OH... I THOUGHT YOU MIGHT BE HUNGRY, SO I WAS JUST MAKING YOU A MIDNIGHT SNACK.

MANA-CHAN IS SO CUTE...

AND THE OWNER IS SO BEAU-TIFUL...

AND YOU'RE SO POPULAR WITH THE CUSTOM-ERS...

AND... WELL... I...

GOT A BIT...

JEALOUS ...

I'M REALLY SORRY FOR BOTHERING YOU WHEN YOU WERE SO BUSY...

I WON'T GO THERE AGA.N...

SO YOU MADE THIS AND WAITED FOR ME?

Y-YEAH ...

.....

IT MIGHT BE IMPOSSIBLE FOR ME ALONE...

HE FACES HIS DREAMS HEAD ON FOR THE SAKE OF THE LOVELY YUZUKI! FULL SPEED AHEAD!

YOU SHOULD COME BACK.

NEXT TIME, I'LL INTRODUCE MY GIRLFRIEND TO MY BOSS...

YEAH...

BUT I THINK I'LL BE JUST FINE...

SHALL WE EAT THEN? I'M STARVING.

YEAH!

I MADE A LOT, SO EAT UP, 'KAY?

EH...

Y-YEAH... THAT REALLY IS A LOT...

EHE HEHE...

...to be continued!!

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Falcon Punch

Translator
HontouRakuda

Proofreader
Aryllos

Cleaner
Naselare, Horatio

Typesetter
FKS, Horatio

Redrawer
Vaelis

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

君のいる町
A town where you live

THE TRIP TO OKINAWA IS GETTING CLOSER AND CLOSER!
HARUTO IS WORKING HARDER AT HIS JOB!!

Closed

NEXT WEEK IS FINALLY OUR TRIP.

I'D BETTER GET READY SOON.

ALL RIGHT...

I'M GONNA GIVE IT MY ALL THIS WEEK.

UGH... THIS SUCKS.

...

WHAT'S WRONG, SHIHO-SAN?

EH? OH, I SPILLED SOME MEAT SAUCE ON MYSELF.

IT'S EVEN ALL OVER MY CAMISOLE!

HANG ON!!

SORRY TO BUG YOU, HARUTO-KUN, BUT COULD YOU GRAB ME A CHANGE OF CLOTHES FROM MY LOCKER?

I'M STILL HERE! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING!?

GEEZ, WHY ARE YOU YELLING?

I AM A MAN!!

IT'S NO BIG DEAL IF YOU SEE ME.

YOU'RE ACTING LIKE YOU'RE A MAN OR SOME-THING.

HUH?

SUMMARY

HARUTO IS A COLLEGE STUDENT LIVING WITH HIS GIRLFRIEND, YUZUKI. THEY'RE TAKING A TRIP TO OKINAWA AT THE SUGGESTION OF THEIR NEIGHBOR, MIYU!! HE'S WORKING HARD AT SHIHO-SAN'S RESTAURANT TO SAVE UP SOME MONEY!

Y-YEAH RIGHT!!

SO, YOU'VE BEEN LOOKING AT ME LIKE THAT, HUH?

THAT'S A SURPRISE.

WHAT ARE YOU DOING?

.....

SO YOU REALLY ARE THAT KIND OF PERSON, KIRISHIMA-SAN!

LISTEN TO THIS, MANA-CHAN. SOUNDS LIKE HARUTO-KUN'S BEEN EYEING ME UP

WH-WHAT KIND OF PERSON!?

I HAVE NOT!!

AH!!

OH...

番外

SUMMER'S NEXT

SHOW OFF THOSE LEGS.

PLEASE SHOW THEM OFF!

PLEASE!!

瀬尾公治

#192 WHAT THE HELL!

君のいる町

#192 何なのよ！

LIKE THAT'D HAPPEN!

SO I THOUGHT THAT YOU AND SHIHO-SAN WERE LIKE THAT...

MY BROTHER TOLD ME YOU MOVE QUICKLY WHEN IT COMES TO GIRLS, AND THAT I SHOULD WATCH OUT.

WHEN HAVE I EVER FLIRTED WITH GIRLS?

WHAT A MEAN SENPAI.

BY THE WAY, WHAT EXACTLY DID HE SAY ABOUT ME?

UM, LET'S SEE... HE SAID YOU HIT IT OFF PRETTY QUICKLY WITH SOME GIRLS EVEN THOUGH YOU HAD ONLY JUST MET

SO YOU MIGHT TRY TO MAKE A MOVE ON ME...

Open

WELL, HE'S THAT KIND OF BROTH-ER.

I ONLY PAY AT-TENTION TO ABOUT HALF THE THINGS HE SAYS.

WELL, HE'S NOT WRONG, BUT STILL, I CAN'T BELIEVE HE'S SO SUSPICIOUS OF ME.

BUT THOSE ARE ALL IMPOSSIBLE FOR SOMEONE LIKE YOU, KIRISHIMA-SAN.

AND THAT YOU'RE CLOSER THAN YOU NEED TO BE WITH YOUR GIRLFRIEND'S SISTER, SO SOMETHING MIGHT BE GOING ON... THINGS LIKE THAT...

ALSO, HE SAID YOU MET UP WITH A GIRL YOU KNEW IN HIGH SCHOOL AND GOT SLAPPED WHEN YOU TRIED TO STRIP HER...

BUT...

AH...

EH?

THE SOUP HE MADE WAS REALLY GOOD... WELL, WHATEVER.

OR SO HE SAID.

DO YOU WANT TO BE A COOK TOO, KIRISHIMA-SAN?

A TOWN WHERE YOU LIVE

THAT IT WOULD BE NICE...

RECENTLY, I'VE BEEN THINKING

AH... WELL...

I'M NOT SERIOUS ENOUGH TO REALLY GO THROUGH WITH IT, THOUGH. NOT LIKE YOU.

I'M JUST THINKING ABOUT GOING TO A BUNCH OF DIFFERENT KINDS OF RESTAURANTS UNTIL I FIND SOMETHING I LIKE.

DIF-FERENT RESTAU-RANTS, HUH?

....

OH, SO WE'RE THE SAME, THEN!

YOU SHOULD HAVE SAID SO EAR-LIER!!

H-HEY, STOP THAT!

THERE'S A FRENCH RESTAURANT IN JIYUGAOKA WHERE YOU CAN EAT FOR 2000 YEN!

2000 YEN? ISN'T THAT KIND OF CHEAP?

DOES THE FOOD ACTUALLY TASTE OKAY?

REAL-LY!?

WOW! I'D LOVE TO KNOW HOW THEY DO THAT!!

HAVE THEY TOLD YOU ANYTHING, MANA-CHAN?

IT JUST PROVES THAT THEY REALLY KNOW HOW TO COOK AND PREPARE CHEAP INGRE-DIENTS.

AS A MATTER OF FACT, THE OWNER GIVES SPECIAL LECTURES AT MY SCHOOL

SO I GO TO HIS RESTAURANT QUITE OFTEN.

OH, I SEE.

THAT'S A COOL TRADE SCHOOL.

THEIR MEATS ARE UNBELIEVABLY TENDER!

OH, AND THERE'S THIS UNCONVEN-TIONAL RESTAU-RANT BY THE WEST EXIT IN SHINJUKU...

ALL RIGHT, YOU TWO. CUT THE CHATTER AND GET MOVING!

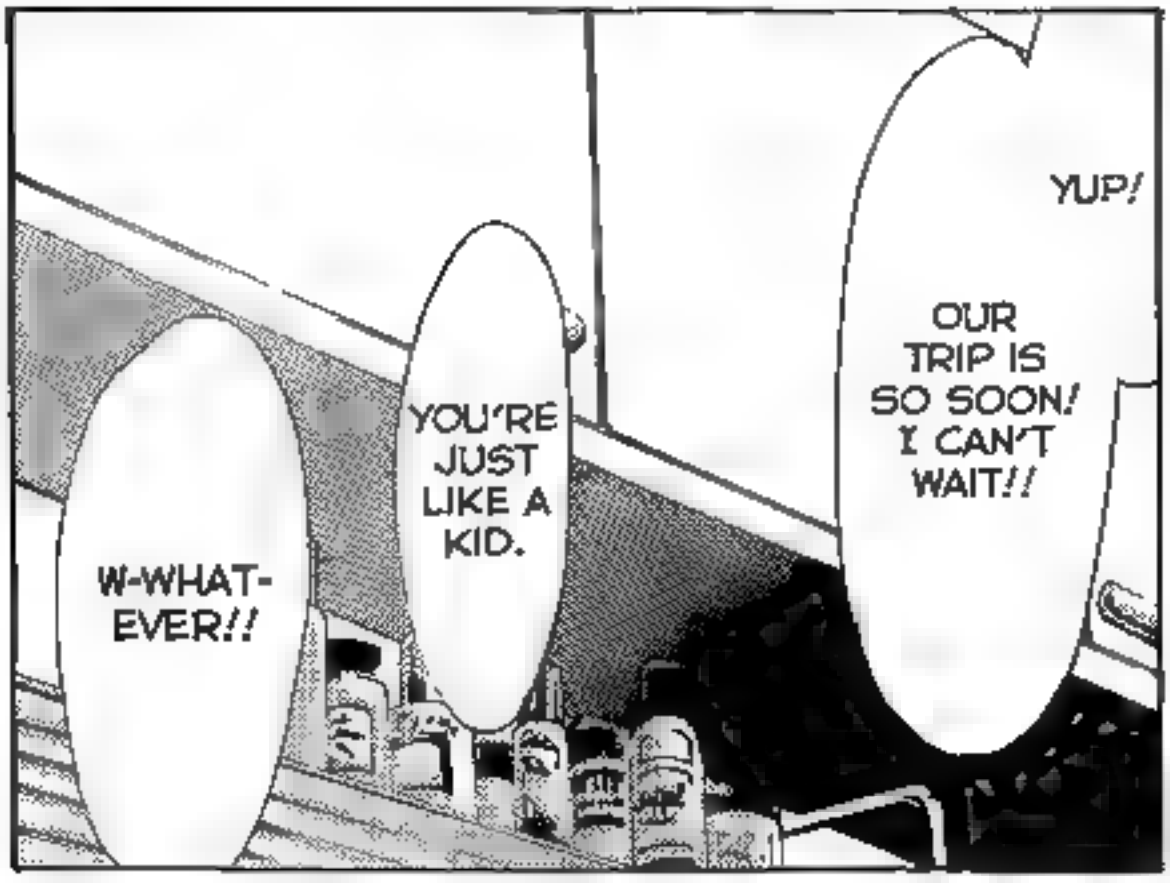
OH!! SORRY!!

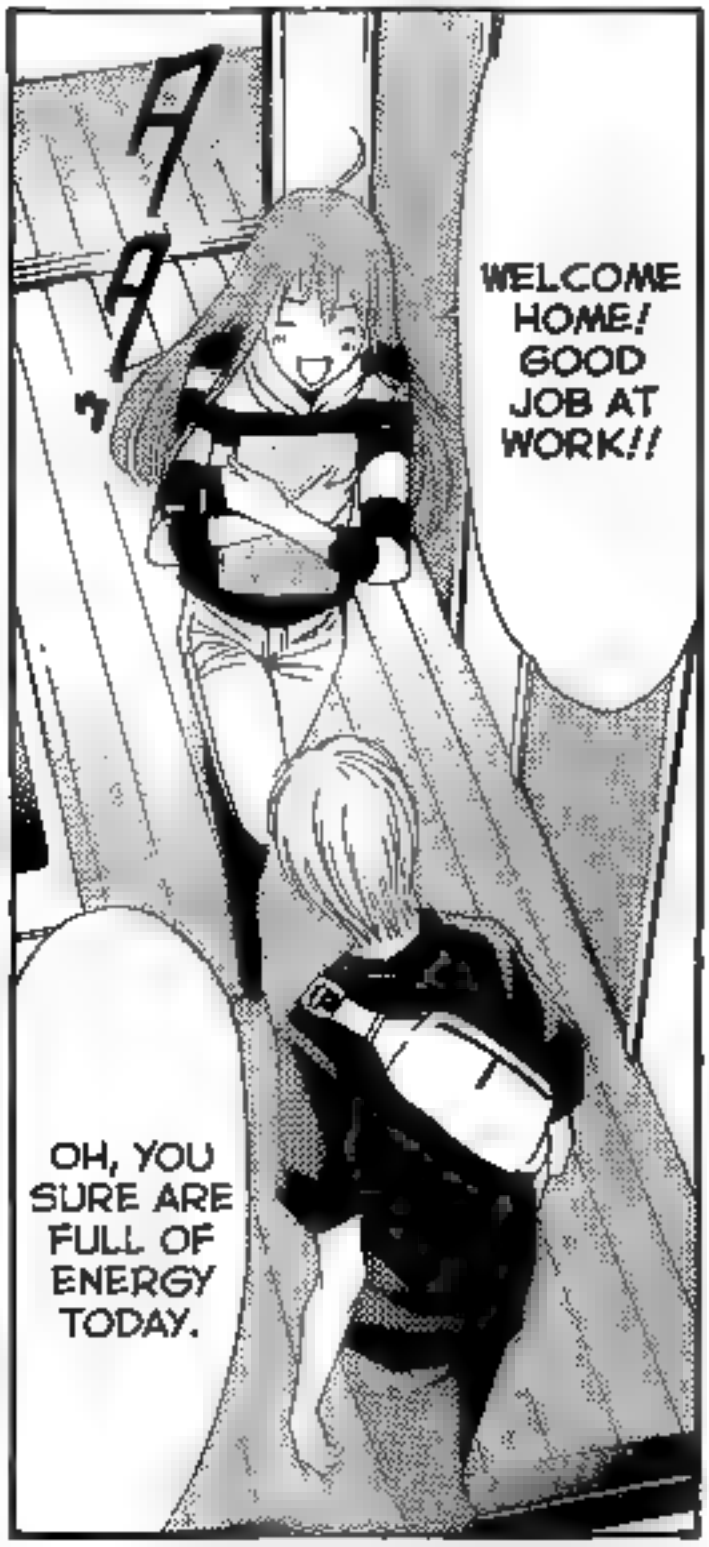
SEASIDE POP
OKI

I SHOULD GO GET SOME NEW CLOTHES FOR OUR TRIP

I'M HOME.
...!

HER RESTAURANT REALLY IS BUSY.
OWWW ...
MY WHOLE BODY HURTS ...


YOU'RE JUST LIKE A KID.
W-WHATEVER!!
YUP!
OUR TRIP IS SO SOON! I CAN'T WAIT!!


WELCOME HOME! GOOD JOB AT WORK!!
OH, YOU SURE ARE FULL OF ENERGY TODAY.

AH...
OH YEAH.

A TOWN WHERE YOU LIVE

MANA-CHAN TOLD ME THERE'S THIS FRENCH RESTAURANT IN JIYUGAOKA WHERE YOU CAN EAT FOR JUST 2000 YEN.
THEY MAKE REALLY GOOD FOOD OUT OF CHEAP INGRE-DIENTS.

EH?

OH YEAH, MANA-CHAN SAID SHE WANTS TO BE A COOK TOO!

AND AFTER THAT, HOW ABOUT WE GO SHOPPING FOR SOME CLOTHES FOR...

HMM...

SHE SAYS SHE WANTS TO MAKE ITALIAN FOOD THAT TASTES LIKE JAPANESE.

TL NOTE AMAZAKE IS THE JAPANESE VERSION OF COOKING WINE.

.....

FOR EXAMPLE, IF YOU WERE MAKING CARBONARA, YOU COULD USE AMAZAKE TO GET RID OF THE MEAT'S SMELL AND REPLACE THE BLACK PEPPER WITH JAPANESE PEPPER.

SEEMS LIKE ALL OF YUZUKI'S ENERGY SUDDENLY VANISHED...

HUH?

IT'S JUST A LITTLE IDEA, BUT I THINK IT'S A PRETTY GOOD ONE...

I WANT TO TALK MORE ABOUT OUR TRIP, HARUTO-KUN!!

IT'S SO BORING TALKING ABOUT COOKING!!

YOU'RE SO QUIET ALL OF A SUDDEN. WHAT'S UP?

ARE YOU NOT FEELING WELL?

TH-THAT'S NOT IT!

I GET THAT, BUT...

EH!? OH... MY BAD.

IT'S JUST KIND OF EXCITING TO FINALLY HAVE A FRIEND I CAN TALK TO ABOUT COOKING...

THEN ... UMM ...

.....

REAL-LY?

TOTALLY.

OF COURSE, I'M REALLY PSYCHED FOR OUR TRIP, TOO.

THAT'S THE WHOLE REASON WHY I'VE BEEN WORKING SO HARD.

OH, SURE.

I'VE GOT TOMORROW OFF, ANYWAY. WE CAN GO ANYWHERE YOU WANT.

EH?

I WANT TO GET SOME NEW CLOTHES FOR THE TRIP...

WOULD YOU GO SHOP-PING WITH ME AFTER WE EAT TOMOR-ROW?

YAY!

REALLY?

HM?

RING

RING

IT'S MANA-CHAN.

MANA MIZUMOTO

OH...

OH, KIRI-SHIMA-SAN? SORRY FOR CALLING YOU SO LATE.

NO, IT'S FINE. WHAT'S UP? SOMETHING HAPPEN?

AS IT TURNS OUT, THAT FRENCH INSTRUCTOR IS COMING TOMORROW TO TEACH US ABOUT PREPARATION AND COOKING METHODS.

SINCE IT WOULD BE FOR EDUCATIONAL PURPOSES, THEY TOLD ME I COULD INVITE A FRIEND!

WOULD YOU LIKE TO COME?

EH, REAL-LY!?

DEFINITELY!! I'D LOVE TO GO!! I DON'T HAVE ANYTHING PLANNED FOR TOMORROW, ANYWAY...

AH...

WHAT-EVER!

NO!! WAIT A... YUZUKI, I'M SORRY!! I DIDN'T MEAN THAT!!

I JUST SAID THAT WITHOUT THINKING...

EH!?

UM...

S-SORRY, MANA-CHAN! I'M BUSY TO-MORROW!!

INVITE ME NEXT TIME!!

TO RIN'S.

WAIT!

HEY!

WHERE ARE YOU GOING AT THIS HOUR!?

DID SOME-THING HAPPEN?

.....

……

I'M GOING SHOPPING WITH YOU TO-MORROW...

BUT... I JUST TURNED HER DOWN!

LOOK, IT JUST SLIPPED OUT BECAUSE MANA-CHAN TOLD ME I COULD GO LEARN ABOUT THAT COOKING METHOD...

DO WHATEVER YOU WANT!!

IT'S FINE!! GO TO YOUR CLASS!! TAKE YOUR TRIP!!

……

!?

MOST PEOPLE WOULD SAY THIS IS ONLY A LOVERS' QUARREL, BUT FOR THESE TWO, IT'S A CATASTROPHE!! CAN THEY GO BACK TO BEING LOVEY-DOVEY IN JUST ONE WEEK?

H-HEY!! YOU'RE STILL GOING ON THE TRIP, RIGHT!?

YUZU-K!!!

NO, I'M NOT!!

H..!

H..!

H..!

EHHH...

.....

EHHH...

to be continued!!

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Falcon Punch

Translator
HontouRakuda

Proofreader
Aryllos

Cleaner
Naselare, Jagman I x3
KoolKidsK

Typesetter
FKS

Redrawer
DKThias

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

GEEZ!!

WHAT WERE YOU THINKING, GETTING INTO A FIGHT RIGHT BEFORE OUR VACATION?

君のいる町
A town where you live

Y-YEAH. WELL, SHE'S STILL GOING TO BE REALLY ANGRY TONIGHT.

I'LL APOLOGIZE FIRST THING WHEN SHE GETS BACK TOMORROW.

YOU'D BETTER!!

IF THIS TRIP GETS RUINED, I'LL HATE YOU FOR THE REST OF MY LIFE, GOT IT!?

IS THIS A DIRE WARNING THAT THE OKINAWA TRIP WILL BE CANCELED!?

WELL, IT'S NOT LIKE I DID IT ON PURPOSE...

THEN GO MAKE UP WITH HER RIGHT NOW!!

I WAS REALLY LOOKING FORWARD TO TH.S!!

I GET IT...

.....

#193 DON'T TOUCH ME!

瀬尾公治
http://www.kyowakoku.jp/denden/

君の町

EVERYONE GOES TO THE GIRLS THEY HATE

君のいる町

#193 触んないで！

Destiny
ZAKIYAMA

GOOD JOB.

WELL THEN, I'M HEADING HOME...

YOU SHOULD STAND YOUR GROUND AND TELL HER OFF A BIT! THAT'S WHAT I'D DO!

SHE'LL JUST LOOK DOWN ON YOU IF YOU GIVE IN SO EASILY!

WHAT'S UP, KIRISHIMA? YOU SEEM KINDA DOWN.

I HAD A LITTLE FIGHT WITH MY GIRL-FRIEND...

I'M GOING TO APOLOGIZE TO HER WHEN I GET HOME.

I'LL SEE WHAT I CAN DO.

I SEE.

HAHA.

HUH?

WHAT THE...

I WISH SHE WOULD CUT THIS OUT.

A TOWN WHERE YOU LIVE

BUT SHE SHOULDN'T BE BOTHERING HER SIBLINGS.

SHE'S EVEN UPSETTING HOSHINA, WHO'S BEEN SO EXCITED ABOUT THIS!

IT'S KIND OF PISSING ME OFF.

I KNOW I WAS IN THE WRONG...

Send

7/31

Yuzuki Eba
(non title)

Stop being so stubborn and bothering your siblings.
I want to talk to you,
so come home already!

ONCE SHE GETS BACK, I'LL GIVE HER A PIECE OF MY MIND!

LIKE HELL I'LL LET HER WALK ALL OVER ME!!

WE CANNOT CONNECT YOU TO THIS NUMBER.

AS PER OUR CUSTOMER'S REQUEST

IT'S BEEN THREE DAYS ALREADY!!

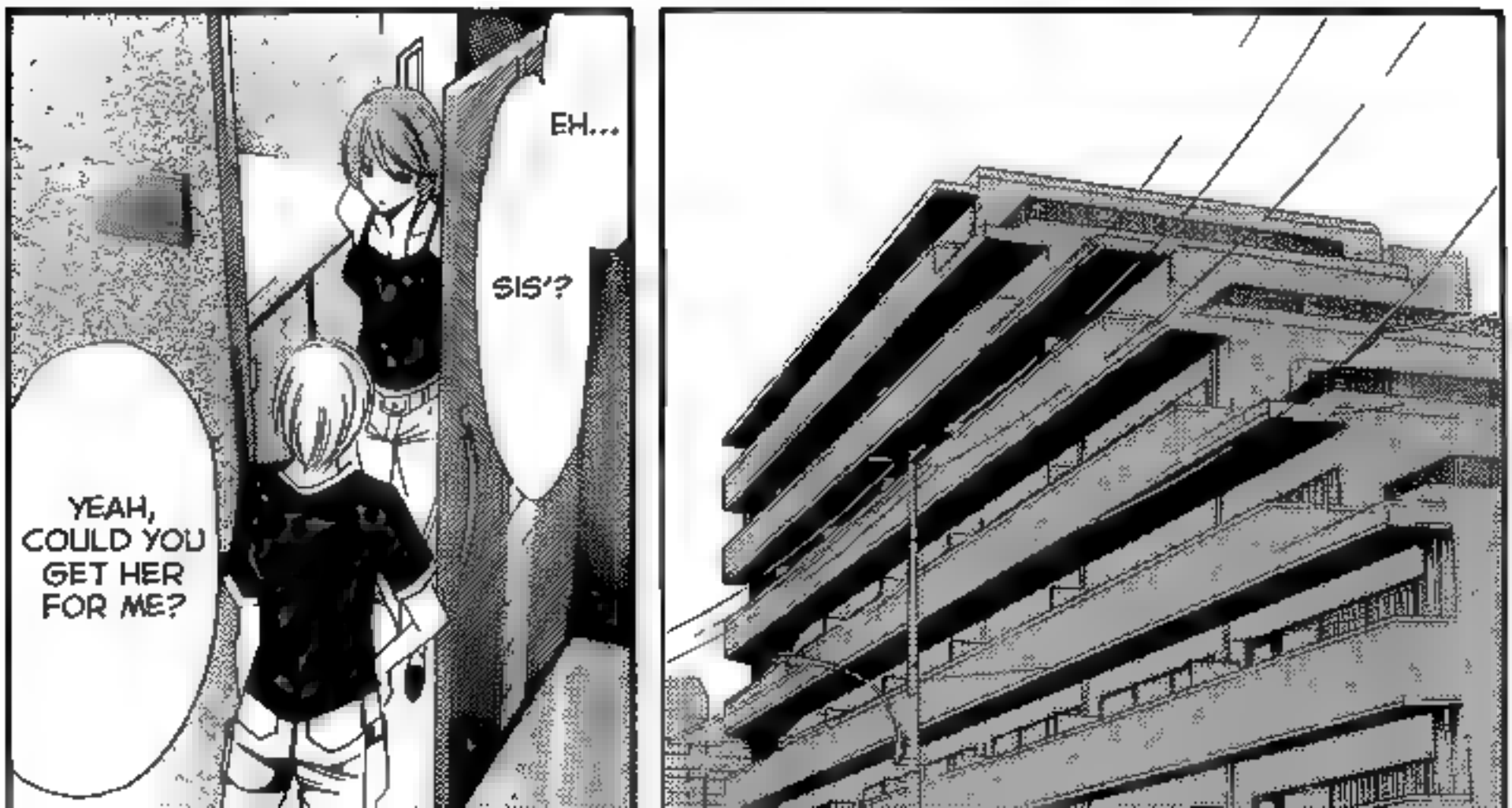
WHY IS SHE SO PISSED OVER A LITTLE FIGHT!?

BLOCK-ED!

ON TOP OF NOT COMING HOME, SHE'S EVEN BLOCKING MY CALLS!!

.....

A TOWN WHERE YOU LIVE



I CAN'T.

SHE HASN'T BEEN HERE AT ALL...

EH?

.....

COME ON IN AND SEE FOR YOURSELF, IF YOU DON'T BELIEVE ME

BUT SHE'S NOT HERE.

I'M TELLING YOU, SHE REALLY ISN'T HERE.

COME ON, CUT THE CRAP.

SHE'S BEEN STAYING WITH YOU, RIGHT?

WELL...

.....

HAVE A FIGHT?

SO THEN... DID YOU TWO

CAN'T HELP IT THEN.

I COULD COMFORT YOU, IF YOU'D LIKE.

SFX SLAM

HEY!!

HOW DARE YOU TREAT A GIRL LIKE THAT!!

AND HER HANDICRAFT CIRCLE HASN'T SEEN HER...

SHE ISN'T AT AMAYA'S, EITHER...

SHE GOT INVOLVED IN SOME KIND OF ACCIDENT...

NO, MAYBE

WHERE DID SHE GO?

DON'T TELL ME SHE GOT SICK OF ME, AND SHE'S WITH ANOTHER GUY...

ASUKA
...

.....

WHAT ARE YOU DOING HERE, HARUTO?

HUH?

WE WERE SUPPOSED TO GO ON A VACATION

BUT NOW IT SUDDENLY SEEMS LIKE WE MIGHT BREAK UP...

YUP...

SO SHE GOT ANGRY AND LEFT.

I SEE.

BUT YOU CHEATED AND BROKE UP WITH HER.

YOU WERE GOING TO GO ON A TRIP TO OKINAWA WITH YOUR "EX-GIRL-FRIEND"

...

Spi

EH?

GUESS I WAS RIGHT!

OF GOING AND HITTING ON OTHER GIRLS AFTER PROMISING TO GO ON A TRIP WITH YOUR GIRLFRIEND?

DO YOU HAVE A HABIT

GEEZ!!

NO I REALLY AM SCUM.

STOP TALK.NG LIKE THAT!!

SOR UMM..

I WAS JUST KIDD.NG !!

WAI..

I'M SORRY ...

I REALLY LEARNED MY LESSON BACK THEN...

IT'S BEEN THREE DAYS ALREADY ...

THAT'S JUST HOW GIRLS ARE!!

I-IT'LL BE FINE!

SHE'S JUST STUBBORN! I'M SURE SHE'LL BE BACK IN A DAY OR TWO!

OH...

HNGH ...

.....

WELL...

I GUESS SHE MUST BE REALLY COMFORTABLE AT RIN-CHAN'S PLACE... HA HA HA...

WHA

BLOCK-ED MY NUMBER .

I BET SHE'S WAITING FOR YOU TO CALL!

THEN... UMM.... YOU SHOULD CALL HER!

I DID, BUT SHE HASN'T REPLIED...

T-THEN WHY DON'T YOU EMAIL HER?

SAY YOU WANT HER TO COME BACK.

RIN-CHAN SAID THAT SHE HASN'T SPENT A SINGLE DAY THERE...

GOOD LUCK...

IT'LL ALL WORK OUT...

WELL... YEAH

JUST KEEP TRYING

YOU STILL HAVEN'T MADE UP!?

EHH!?

YES?

ABOUT THAT...

.....

WHAT ARE WE GONNA DO!? WE LEAVE TOMORROW!!

I THOUGHT YOU'D HAVE SORTED THINGS OUT BY NOW..

I'M GONNA GO TO THE POLICE TO FILE A MISSING PERSONS REPORT...

IT'S REALLY STRANGE THAT SHE STILL HASN'T CONTACTED ME...

I DON'T KNOW WHAT I WOULD DO IF SOMETHING HAPPENED TO YUZUKI...

I DON'T THINK I COULD KEEP ON LIVING...

HEY, COME ON! PLEASE, TRY TO KEEP IT TOGETHER!!

YOU'RE WITHERING AWAY, KIRISHIMA-SAN!!

HUH!?

WHAT ARE YOU SAYING!? GET A HOLD OF YOURSELF!!

WHAT ABOUT YOU!? WHY THE HELL ARE YOU SO CALM!?

YOU CALL YOUR-SELF HER FRIEND!?

AH!

YUZUKI !!

EH?

YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT THAT...

I'M SORRY FOR WORRYING YOU, MIYU-CHAN.

I'LL BE GOING ON THE TRIP.

W-WHERE DID YOU GO?

I WAS WORRIED ABOUT YOU.

AH...

UMM...

WHERE HAVE YOU BEEN ALL THIS...

H-HEY...

EH?

I JUST CAME TO GET MY SUITCASE.

WAIT A MINUTE!

WHERE HAVE YOU...

EH?

OH, YEAH ...

WELL THEN, MIYU-CHAN. I'LL SEE YOU AT THE AIRPORT TOMORROW.

DON'T TOUCH ME!

!?

SERIOUSLY? WHAT'S GOING TO HAPPEN IN OKINAWA!?
...TARUTO, WHAT WILL YOU DO NOW!?

...

I'M BE[illegible] PLEASE MAKE UP BUT WE ARE GOING TO OKINAWA

OTHERWISE, THIS TRIP IS GOING TO BE PAINFUL FOR ALL OF US...

...to be continued!!

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Falcon Punch

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Aryllos

CLEANER
2T_K

TYPESETTER
Horatio

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

I Can't Stop My Heart!

西町

193

瀬尾公治

Shonen Magazine Comics

THEY'RE FINALLY LEAVING FOR OKINAWA! HOWEVER, IT SEEMS THAT A FIGHT HAS ERUPTED BETWEEN HARUTO AND YUZUKI!!

君のいる町
A town where you live

DURING OUR DEPARTURE FROM HANEDA, PLEASE...

WELCOME ABOARD, AND THANK YOU FOR JOINING US ON FLIGHT JTA21, [illegible] NON-STOP SERVICE FROM HANEDA TO MIYAKO.

EH?

UMM, YUZU-KI-CHAN ... DON'T YOU THINK YOU SHOULD FORGIVE KIRISHIMA-SAN AL-READY?

.....

I GET THAT IT WAS HIS FAULT, AND ALL...

BUT DIDN'T HE JUST SAY IT IN THE HEAT OF THE MOMENT?

I'M SURE HE JUST GOT SUPER EXCITED TALKING ABOUT COOKING.

AREN'T YOU OVER-REACTING A BIT?

IF YOU'RE TRULY THAT ANGRY, THEN I FEEL SORRY FOR HIM.

.....

I KNOW THAT HE DIDN'T HAVE ANY ILL INTENTIONS

AND I KNOW MANA-CHAN ONLY HAD HIS BEST INTERESTS IN MIND...

I UNDERSTAND ALL THAT...

I DON'T HATE HIM OR ANYTHING

AND ... I'M NOT ANGRY ANYMORE ...

EH?

SUMMARY: HARUTO IS A COLLEGE STUDENT LIVING WITH HIS GIRLFRIEND IN TOKYO. AFTER DECIDING TO JOIN THEIR NEIGHBOR, MIYU, ON A TRIP TO OKINAWA, THE TWO OF THEM HAD A HUGE FIGHT/ AND NOW, HERE THEY ARE ON THE PLANE, STILL HAVEN'T MADE UP//

.....

THEN WHAT'S THE PROBLEM?

JUST THINKING ABOUT ALL THAT GOT ME SO FRUSTRATED WITH MYSELF...

BUT SEEING HIM GETTING SO EXCITED AND TALKING ABOUT HIS FUTURE WITH SOMEONE ELSE...

WHEN I COULDN'T JOIN IN...

BUT IF I TALK TO HIM NOW, I FEEL LIKE I'LL PROBABLY JUST GET ANGRY AT HIM AGAIN...

I WANT TO MAKE UP...

OH ...

N-NO, IT'S OKAY ...

I'M REALLY SORRY FOR RUIN-ING OUR SPECIAL TRIP.

I KNOW HOW MUCH YOU WERE LOOKING FORWARD TO IT...

YUZU-KI-CHAN ...

きみのいる町
A town where you live

瀬尾公治
http://www.kyowakoku.jp/dendel/

#194 ONLY HERE!

THE OCEAN IS RIGHT BEHIND OUR COTTAGE!!

WOW! LOOK AT THIS!!

NOW THEN, LET'S ALL GO HAVE SOME FUN TOGETHER!!

OH, SORRY ...

I'M KINDA TIRED, SO I THINK I'LL JUST REST HERE FOR A BIT...

OH...

I'M.. GONNA GO DO SOME FISHING...

AH, KIRI-SHIMA-SAN!

YOU TWO WILL NEVER MAKE UP IF HE'S GOING TO ACT LIKE THAT, TOO!!

GEEZ!!

BUUUT ...

DON'T WORRY ABOUT US. JUST GO ENJOY YOURSELF.

IT'S OKAY, MIYU-CHAN.

IF YOU KEEP TALKING LIKE THAT, THIS TRIP WILL BE OVER BEFORE YOU KNOW IT!

OH, COME ON!

I'M SURE HARUTO-KUN HATES SEEING ME LIKE THIS, TOO.

I WANT TO PATCH THINGS UP, BUT I THINK IT'D BE BEST IF WE KEPT OUR DISTANCE FOR NOW.

.....

AH! WAIT, MIYU-CHAN!

I'M GOING TO TELL KIRISHIMA-SAN THAT YOU'RE NOT MAD!!

EH?

HEY, KIRISHIMA-SAN!!

HA

HA

NO MATTER HOW UPSET YOU ARE, THERE'S NO EXCUSE FOR HOW YOU WERE ACTING.

EH...

.....

BUT NOW, SHE'S SAYING THAT IT MIGHT BE BETTER IF YOU TWO WEREN'T TOGETHER!!

YUZUKI-CHAN WANTED TO MAKE UP WITH YOU.

ti"

^

!

?

EH?

OH, REALLY?

I ONLY LEFT BECAUSE I THOUGHT THAT IF I TRIED TO TALK TO HER ABOUT IT, SHE'D GET MAD AND HATE ME AND MAKE ME WANNA DIE!!

NO, NO, NO!! I JUST DIDN'T KNOW WHAT TO DO...

SHE DOESN'T WANT TO BE TOGETHER?

DOES THAT MEAN SHE WANTS TO BREAK UP!?

ANYWAY, I'LL GO TELL HER THAT YOU'RE NOT UPSET, EITHER. JUST WAIT RIGHT HERE.

J-JUST COOL YOUR JETS. COMING ON THAT STRONG WILL HAVE THE OPPOSITE EFFECT.

IT WAS ALL MY FAULT, AFTER ALL!!

I'D BE MORE THAN HAPPY TO APOLOGIZE AGAIN IF SHE REALLY WANTS TO MAKE UP!!

G-GOT-CHA!

I'LL PRAC-TICE MY APOLOGIES WHILE I WAIT!!

HEHE

OKAY.

TRY TO KEEP YOUR COOL WITH YUZUKI-CHAN

AND WHEN THE MOOD IS RIGHT, YOU CAN GIVE HER A WHOLE-HEARTED APOLOGY.

HE'S NOT MAD? REALLY?

EH?

D-DIE?

EH...

YUP.

HE JUST DOESN'T KNOW WHAT TO DO.

EH?

IT SURE SOUNDED LIKE IT TO ME! HE WAS WAILING ABOUT HOW IT WAS ALL HIS FAULT.

HE... DIDN'T REALLY MEAN THAT, DID HE?

HE WAS FLIPPING OUT AND SAYING STUPID STUFF ABOUT HOW HE WOULD WANT TO DIE IF YOU HATED HIM.

HE SAID HE WAS GOING TO PRACTICE HIS APOLOGIES. (LOL)

AND WHEN I TOLD HIM THAT WOULD HAVE THE OPPOSITE EFFECT

...

OH, I'M SORRY. I FORGOT THAT PART.

.....

EH?

H-HEY, MIYU-CHAN

DID YOU REALLY TELL HIM THAT I WAS JUST UPSET WITH MYSELF?

I'LL GO TELL HIM RIGHT NOW. BE RIGHT BACK!

Y-YEAH, PLEASE...

TELL HIM THAT I WANT TO TALK...

OKAAY!

YUP!

SHE WANTED ME TO TELL YOU THAT. (LOL)

SHE WAS JUST UPSET?

AND NOW SHE WANTS TO TALK?

.....

SHE TOTALLY WANTS TO BREAK UP, NOW!!

WHY IS SHE LAUGHING?

7" 7"

NO!!

GO ON AHEAD WITHOUT ME! IT'S ALL OVER IF I GO BACK!!

C'MON, LET'S GO! YUZUKI-CHAN'S WAITING BACK IN THE ROOM!

I DON'T WANT TO BE A BOTHER, SO I'LL LEAVE YOU TWO ALONE

WHAT ARE YOU SAYING? ARE YOU REALLY OKAY WITH HOW THINGS ARE RIGHT NOW?

I DON'T CARE WHAT YOU SAY! I'M STILL NOT GOING!!

ABSOLUTELY NOT!!

BUT NARUTO-KUN WOULDN'T REALLY KILL HIMSELF, WOULD HE?

THE WHOLE "TERRACTIC-DIG" THING WAS PROB ABLY JUST A JOKE

AH, MIYU-CHAN! WHERE'S NARUTO-KUN?

HE...

"GO ON WITHOUT ME"?

HE JUST STARTED CRYING

AND SAYING THINGS LIKE, "GO ON WITHOUT ME!"

HE'S INCOM-PREHENSIBLY STUBBORN, SO I JUST LEFT HIM.

AH...

WHAT'S WRONG, YUZUKI-CHAN?

HARU-TO-KUN!!

.....

11°

I CAN'T SEE HER NOW...

SHE'LL DUMP ME.

BUT IF I LET HER COOL DOWN A BIT, MAYBE SHE'LL THINK IT OVER AGAIN...

HARUTO-KUUUN!!

!?

WHOAAA!! SHE CAME TO ME!!

AND SHE'S RUN-NING!!

DOES SHE WANT TO BREAK UP WITH ME THAT BADLY?

UM...

UMM...

UMM

HAA

!!

PLEASE DON'T DIE!!

PLEASE DON'T BREAK UP WITH ME!!

EH?

HUH?

IF SHE'S GONNA GIVE MESSAGES, SHE SHOULD DO IT PROPERLY.

MAN ...

THAT HOSHINA'S A REAL PIECE OF WORK...

YEAH...

.....

EH?

SHE DID HELP US OUT.

BUT ...

I PROBABLY WOULD HAVE BEEN TOO STUBBORN TO TALK TO YOU.

IF MIYU-CHAN HADN'T BEEN HERE

SAME HERE...

YEAH...

WELL ...

THERE'S A SHOWER THERE TOO.

I DIDN'T WANT TO CAUSE RIN OR BRO ANY TROUBLE, SO I USED THE BREAK ROOM AT THE CRAM SCHOOL.

I TOTALLY THOUGHT ...

GEEZ ...

BY THE WAY...

WHERE DID YOU GO FOR THOSE THREE DAYS?

EH?

I WAS SO WORRIED ABOUT YOU!

AH.

N-NOTHING.

HM?

TOTALLY THOUGHT. WHAT?

HEY CUT THAT OUT!

THAT I

WAS STAY-ING WITH

AN [illegible] OUT?

I DIDN'T REALLY THINK THAT...

WISCONS

EH?

!?

SORRY FOR WORRY ING YOU

THE ONLY PLACE I WANT TO BE...

IS RIGHT HERE.

.....

OH, I SEE...

HEY, WE'D BETTER GET BACK SOON AND LET MIYU-CHAN KNOW!

OH YEAH!

SHE'S GOTTA BE WORRIED ABOUT US.

WOO-OW!

CRABS DOWN SOUTH ARE HUGE!!

SEE? BACK TO NORMAL :)

...to be continued!!

This chapter of
"Kimi no Iru Machi"
is dedicated to

HontouRakuda's mother, who tragically passed away
on August 18, 2012.

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Falcon Punch

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Aryllos

CLEANER
Shii, Tong Fang

TYPESETTER
FKS, Horatio

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

君のいる町

A town where you live.

194

瀬尾公治

Shonen Magazine Comics

君のいる町 4コマ劇場

「雪国」

★この4コマ漫画は、2012年発行 週刊少年マガジン第50号に掲載されたものです。

お題

冬の楽しみ

※収録されている表現は、作品の執筆年代・執筆された状況を考慮し、
コミックス発売当時のまま掲載しています。

君のいる町（２０）

2013年2月1日発行 (01)

著　者　瀬尾公治
©Kouji Seo 2013
発行者　清水保雅

発行所　株式会社　講談社
〒112-8001
東京都文京区音羽2-12-21